

NEWSLETTER

OF THE

INTERNATIONAL FEUCHTWANGER SOCIETY

VOLUME 9, 2010

EDITORIAL	3
SERIE: <i>NEUES AUS DER FEUCHTWANGER MEMORIAL LIBRARY</i>	
<i>THE DEVIL IN FRANCE AND ENEMY NUMBER ONE</i>	4
EMPFÄNGER VON RESEARCH GRANTS AN DER FML 2010.....	5
REMINDER: CFP FOR IFS CONFERENCE 2011	6
SERIE: <i>NEUES AUS DER VILLA AURORA</i>	
15 JAHRE VILLA AURORA.....	7
DIE RESTAURIERUNG DER HAUSORGEL IN DER VILLA AURORA.....	10
VILLA AURORA STIPENDIANTEN 2010.....	12
SERIE: <i>LION FEUCHTWANGER – STATIONEN SEINES LEBENS</i>	
TEIL 2: WAITING-ROOM BY THE MEDITERRANEAN: MARTA AND LION FEUCHTWANGER IN FRENCH EXILE	13
SERIE: <i>KURZ VORGESTELLT - AKTUELLE PROJEKTE UNSERER MITGLIEDER</i>	
LION FEUCHTWANGER AND THE LITERARY ENZYCLOPEDIA	18
EDGAR FEUCHTWANGER: ERLEBNIS UND GESCHICHTE.....	18
KONFERENZ: <i>VERTRIEBENE ODER BEWAHRTE VERNUNFT?</i>	19
AUSZUG AUS KLAUS MODICKS NEUEM ROMAN <i>SUNSET</i>	20
RELAUNCHING FEUCHTWANGER – EIN ENTWICKLUNGSPROZESS OHNE ENDE.....	26
BOOK REVIEWS	
MARION TAUSCHWITZ: <i>DASS ICH SEIN KANN, WIE ICH WILL</i>	30
RUTH WERFEL (HRSG.): <i>GEHETZT. SÜDFRANKREICH 1940. DEUTSCHE LITERATEN IM EXIL</i>	31
EDGAR FEUCHTWANGER: <i>ENGLANDS DEUTSCHES KÖNIGSHAUS</i>	32
CHRISTA WOLF: <i>STADT DER ENGEL ODER THE OVERCOAT OF DR. FREUD</i>	33
DOROTHY LAMB CRAWFORD: <i>A WINDFALL OF MUSICIANS</i>	35

Liebe Feuchtwanger-Freunde,

auch wenn die Feuchtwanger-Feierlichkeiten 2010 bereits vorbei waren, können wir auf ein bewegtes Jahr zurückblicken. Im Februar löste die Premiere von Oskar Roehlers Film *Jud Süß – Film ohne Gewissen* bei der Berlinale heftige Reaktionen aus. Zum einen warf der Medienwissenschaftler und Feuchtwanger-Forscher Prof. Dr. Friedrich Knilli, der mit seinem Buch *Ich war Jud Süß* die maßgebliche Studie über Ferdinand Marian verfasst hat, dem Regisseur Ungenauigkeiten und historische Fälschungen vor, zum anderen wurde Moritz Bleibtreu für seine Verkörperung des Joseph Goebbels auf dem Festival des Deutschen Films in Ludwigshafen als bester Darsteller geehrt. Die Kontroverse, die in Dr. Marduk Buschers Beitrag über den Fortbestand der Homepage www.feuchtwanger.de gestreift wird, ist noch nicht beendet und wird wohl auch noch im nächsten Newsletter diskutiert werden.

Besonders freue ich mich, dass der Frankfurter Eichborn-Verlag einen Vorabdruck von *Sunset* genehmigt hat. In Klaus Modicks neuem Roman geht es um Lion Feuchtwanger und das pazifische Exil – aber machen Sie sich am besten anhand des Auszugs ein eigenes Bild. Eine Besprechung ist ebenfalls für den nächsten Newsletter geplant.

Eines unserer Mitglieder steht in dieser Nummer im Vordergrund, nämlich Dr. Edgar Feuchtwanger. In diesem Jahr veröffentlichte der britische Historiker zwei Bücher im Berliner Duncker & Humblot-Verlag, dem sein Vater Ludwig – Lion Feuchtwangers Bruder – jahrzehntelang vorstand. Beide Bände sind ein Zeugnis deutsch-britischer Geschichte, *Erlebnis und Geschichte* ein persönliches, *Englands deutsches Königshaus* ein wissenschaftliches.

Zum Schluss möchte ich allen danken, die etwas zu dieser Nummer beigetragen haben und möchte Ihnen besinnliche Feiertage wünschen. Möge die Zusammenarbeit 2011 weiterhin fruchtbar sein!

Herzlichst,

Ihre Magali Laure Nieradka

SERIE: NEUES AUS DER FEUCHTWANGER MEMORIAL LIBRARY

THE DEVIL IN FRANCE AND ENEMY NUMBER ONE

Marje Schuetze-Coburn

Around campus at the University of Southern California this fall students have been busy reading Lion Feuchtwanger's *The Devil in France* and attending programs related to the novelist's account of his internment and escape from Nazi-occupied France.



In July 2010 USC Libraries published a new edition of *The Devil in France: My Encounters with Him in the Summer of 1940* by Lion Feuchtwanger. This paperback edition is now available at no cost to USC students and members of the university community. Books are available at several campus libraries or online at <http://sait.usc.edu/orientation/media/Publications/DevilinFranceLibrary.pdf>. The new edition contains "The Escape," an essay by Marta Feuchtwanger published for the first time in English in which she explains how the couple fled Europe. Other new features include a map of Europe indicating locations mentioned by Feuchtwanger and a timeline of relevant historic events.

USC Libraries partnered with Visions and Voices (the university's arts and humanities initiative) to create "Enemy Number One"—a two-part series to explore issues addressed in *The Devil in France*. On September 29, 2010, during Banned Books Week USC Libraries hosted a panel discussion about censorship, political repression, and writing in exile with Feuchtwanger Fellow Christopher Mlalazi of



Zimbabwe—a playwright under government surveillance for writing critically about the Mugabe regime—professors Michelle Gordon from USC's English Department and Wolf Gruner from USC's History Department.

The panelists spoke movingly and with insight about censorship during Nazi Germany, discrimination and racial intolerance in the United States during the twentieth century, and repression of artists in contemporary Zimbabwe.

Moderator Marje Schuetze-Coburn and panelists Christopher Mlalazi, Wolf Gruner, and Michelle Gordon (from left)



Michaela Ullmann selected the passages read at the event and played the part of narrator. This program gave students a chance to become acquainted with the Feuchtwangers in the very surroundings where German émigrés met time and again to exchange ideas about art and politics, read from works in progress, and debate their relationship to Southern California, the United States, and Europe.

The second program took place on October 26, 2010, where USC students traveled to Pacific Palisades for a more personal exploration of Marta and Lion Feuchtwanger and their former home Villa Aurora.

The program started with a reception and welcome by Villa Aurora director Imogen von Tannenberg, followed by tours of this magnificent building, and concluding with a dramatic reading by renowned actors Nina



USC students touring Villa Aurora

Plans are now underway to develop book club events around themes discussed in *The Devil in France*. Michaela Ullmann and I hope to share these ideas with student organizations at USC to spark additional Feuchtwanger-related discussions during the spring semester.

(Photos: Rachele Balinas Smith)

RECIPIENTS OF RESEARCH GRANTS FROM FML 2010

Michaela Ullmann

Beth Merfish, Institute of Fine Arts, New York University

In October 2010, Beth Merfish visited the Feuchtwanger Memorial Library for research on her dissertation with the title: *Mexico as a Center of Anti-Fascism: Global Affairs in the Taller de Gráfica Popular 1937-45*. This dissertation is an examination of the reaction of leftist Mexican artists, specifically the members of the Taller de Gráfica Popular (TGP), to the rise of German Fascism just before and during the Second World War. The project centers on two ways in which TGP members encountered wartime information: through German Fascist propaganda, published in newspapers and journals in Mexico, and through artist members' contacts within the global anti-Fascist network of which they were a part, particularly the community of leftist German-speaking exiles who found sanctuary in Mexico during the war. Ultimately, this study will contribute to a re-understanding of the dynamics of the global information network created by WWII exile and migration and to Mexico City's significance within that system. Her research at FML focused especially on Lion Feuchtwanger's and Heinrich Mann's contributions to *Libro Negro* as well as on their correspondence with authors and the editorial board of *El Libro Libre*.

REMINDER: DEADLINE FOR PROPOSALS FOR THE IFS CONFERENCE IN SEPTEMBER 2011 ENDS SOON

To stay or not to stay? German-speaking exiles in Southern California after 1945, International Feuchtwanger Society, fifth biennial conference, September 14-16, 2011, Los Angeles

The fifth biennial conference of the International Feuchtwanger Society (IFS) will take place at the University of Southern California on 14-16 September 2011 in Los Angeles, California. Hosted by the Feuchtwanger Memorial Library of the USC Libraries, the conference will also feature programs and events developed in collaboration with Villa Aurora, the German Consulate General Los Angeles, USC Shoah Foundation Institute, and other cultural institutions in the Los Angeles area.

The conference will explore the decision faced by all German-speaking exiles in Southern California at the end of World War II whether to return to Europe or to stay in the United States. Topics might include the political and socio-cultural factors influencing the decision to stay or leave, the status of the German-speaking exiles in Southern California in 1939-45, Lion Feuchtwanger's final years in California and his reception in divided Germany, the cases of others - like Korngold, Marcuse, Schoenberg, Toch, Zeisl – who stayed in the United States, the experiences and the reception of those who returned to the Federal Republic of Germany, the German Democratic Republic, and to Austria, and the legacy of the German-speaking exiles in Los Angeles.

Conference organizers would welcome papers on other topics related to the conference's main theme. Proposals are invited for 20-minute presentations.

Those interested in participating are invited to submit a brief abstract (up to 300 words) and a short bio to IFS President Ian Wallace at wallacei@blueyonder.co.uk by 31 December 2010.

Selected conference papers will be published as a volume of the series Feuchtwanger Studies (Peter Lang: Oxford).

The conference languages are English, German, and French.

15 JAHRE VILLA AURORA

Mechthild Borries-Knopp & Imogen von Tannenberg

Villa Aurora hat in den 15 Jahren ihrer Existenz als Künstlerresidenz ihr Stipendiaten- und transatlantisches Kulturprogramm stetig weiter entwickelt und ausgedehnt. Es ermöglicht jährlich 12 bis 16 Stipendiaten aus den Bereichen Bildende Kunst, Film, Literatur und Musik einen dreimonatigen Arbeitsaufenthalt in der Künstlerresidenz am Pazifik, die mit Mitteln des Auswärtigen Amtes und des Beauftragten für Kultur und Medien gefördert werden. Zudem vergibt sie jährlich ein zehnmonatiges Aufenthaltsstipendium für einen Exilschriftsteller (Feuchtwanger Fellowship), der sich heute in seinem eigenen Land in seiner freien Meinungsäußerung bedroht sieht. Dazu hat Villa Aurora ein breites Netzwerk von Partnern in Deutschland und den USA aufgebaut. Partner aus ganz Deutschland unterstützen darüber hinaus einzelne Stipendien in Film, Literatur und Bildender Kunst.

Die Kulturorganisation Villa Aurora unterscheidet sich im Wesentlichen von anderen nationalen und internationalen Kultur- und Bildungseinrichtungen durch die Präsenz an zwei Standorten: Die Villa selbst als historisches, denkmalgeschütztes Haus und Künstlerresidenz in den Hügeln von Los Angeles und das Villa Aurora Forum in Berlin, das maßgeblich die Nachhaltigkeitsarbeit in Berlin bzw. Deutschland prägt. Das Villa Aurora Forum präsentiert der deutschen Öffentlichkeit die künstlerischen Ergebnisse der Stipendiatenaufenthalte in der Villa Aurora in Ausstellungen, Filmvorführungen, Lesungen, Konzerten und durch die Herausgabe von Editionen. Die Publikationen dokumentieren sowohl die in der Villa Aurora stattfindenden künstlerischen Prozesse in Form von Katalogen, CDs, Filmen und zweisprachigen Literaturserien als auch die Programmhilights in Los Angeles. Hierzu gehören sowohl Kulturveranstaltungen mit wichtigen Partnern als auch Fachtagungen im transatlantischen Kontext oder zur Exilthematik. Ein fester Bestandteil ist beispielsweise auch der jährliche Oscar-Empfang zu Ehren der deutschen Nominierten oder der von Deutschland geförderten Filmproduktionen.



Oscar-Preisträger Christoph Walz beim Villa Aurora Oscar-Empfang 2010

Foto: Volker Corell

In Berlin gehören die Veranstaltungen zum zehnten Mai, dem Tag der historischen Bücherverbrennung 1933, zum festen Programmbestandteil. Dazu werden Wortveranstaltungen mit humanitärer Thematik mit Exilschriftstellern der Villa Aurora in Zusammenarbeit mit der Atlantik.Brücke und anderen Partnern realisiert. Aber auch wichtige musikalische Werke oder Filme, die sich mit dem Thema der Toleranz oder des Exils damals und heute beschäftigen kommen zur Aufführung. Im Rahmen des genannten

Schwerpunktes des Stipendienprogramms für in Deutschland lebende und arbeitende Künstler und des Programms für Exilschriftsteller führt die Villa Aurora in Los Angeles in Zusammenarbeit mit lokalen Partnern wichtige Kulturveranstaltungen durch. Die Villa Aurora hat in den letzten fünf Jahren vielfältige Programme realisiert, die das breite Netzwerk mit Partnern in der Kulturszene in Los Angeles dokumentieren. So fand im UCLA Center for European & Eurasian Studies sowie dem UCLA International Institute 2006 eine Veranstaltung mit dem ehemaligen Außenminister Joschka Fischer statt, der zum Thema EU Expansion and Transatlantic Relations referierte. Mit dem Goethe Institut Los Angeles sowie den Goethe Instituten New York und Chicago werden regelmäßig gemeinsame Veranstaltungen vor allem im Filmbereich und in der Literatur zur Vernetzung der Villa Aurora Stipendiaten durchgeführt. Ein weiterer wichtiger Partner ist das California Institute of the Arts (CalArts) und dessen experimentelles Theater REDCAT bei der Disney Hall, vor allem im Bereich unserer Musikstipendiaten. Im Gedenken an die Exilanten feierte Villa Aurora 2009 mit einer Reihe prominenter Partner, wie den USC Libraries, AMA Advisors, Inc., dem Los Angeles Department for Cultural Affairs, sowie den Deutschen und Österreichischen Generalkonsulaten das Leben und Werk des jüdischen Exilkomponisten Eric Zeisl. Auch der Wiener Exilkomponist Walter Arlen wurde in Kooperation mit dem Österreichischen Generalkonsulat in Konzerten gewürdigt.

Ein Höhepunkt des musikalischen Programmes 2010 war eine erstmalige Zusammenarbeit zwischen Villa Aurora und der St. Matthew's Music Guild, welche das Leben und Wirken des berühmten Exilkomponisten und häufigen Gastes der Villa Aurora, Hanns Eisler, zum Thema hatte. Unter anderem wurde sein Hollywood Songbook aufgeführt, unterstützt von der Feuchtwanger Memorial Library – einem der wichtigsten lokalen Partner –, dem Los Angeles Department of Cultural Affairs sowie dem Richard Schuller Fund. Die Aufführung fand ein breites Presse- und Medienecho in der Los Angeles Times sowie im National Public Radio. Eine regelmäßige Kooperation zwischen Villa Aurora und FML findet im Rahmen des Feuchtwanger Fellow Programm statt. Die FML hilft den Fellows mit den zum Teil komplizierten Visa- und Einreiseformalitäten und arbeitet gemeinsam mit der Villa Aurora an der frühzeitigen Vernetzung der Fellows in Los Angeles. Durch Veranstaltungen an der USC werden sie den Studenten und Lehrenden der Universität vorgestellt. So sorgte etwa 2006 der Besuch des kurdischen Journalisten Zeynel Kizilyaprak für eine hitzige und sehr spannende Diskussion zum Umgang mit den Kurden in der Türkei. 2007 zeigte die afghanische Filmemacherin Mary Ayubi ihren Film *Shadows* vor mehr als 100 USC Studenten und Schülern einer benachbarten High School und berichtete den gebannten Zuhörern von den Gefahren, die ihr und ihrer Familie aufgrund der Veröffentlichung des Filmes durch die Taliban drohen. Der Schriftsteller und Filmemacher Xu Xing aus China wurde 2008 eingeladen, um seinen Film *My Cultural Revolution* zu zeigen und seine Erlebnisse während der chinesischen Kulturrevolution mit den Studenten zu schildern. Auch eine Veranstaltung, in der der Journalist Sanath Balasooriya 2009 auf die politischen Zustände in Sri Lanka aufmerksam machte, stieß auf großes Interesse in der USC community. Der Feuchtwanger Fellow 2010, Christopher Mlalazi aus Zimbabwe, berichtete im Rahmen der Veranstaltung *Enemy Number One* über die Zensurierung seiner Theaterstücke und Kurzgeschichten unter dem Mugabe Regime.

Neben Konferenzen und Veranstaltungen für die Feuchtwanger Fellows arbeiten Villa Aurora und FML an einer Vielzahl anderer Programme zusammen, von denen hier nur einige wenige genannt werden können. So fand 2008 die Veranstaltungs-Reihe *Against the Eternal Yesterday* statt. Zum Gedenken an Lion Feuchtwangers 50. Todestag 2008 und an seinen 125. Geburtstag 2009 kooperierten Villa Aurora

und FML gemeinsam mit anderen Partnern in einer Reihe von Veranstaltungen, die sich über die Jahre 2008 und 2009 erstreckten, wie z.B. *Celebrating Lion Feuchtwanger*. Darüber hinaus besuchen die Stipendiaten der Villa die FML regelmäßig für Führungen und Recherchen. Weitere Projekte für die kommenden Jahre sind bereits in Planung.



Celebrating Feuchtwanger!

V.l.: Klaus Modick, Michaela Ullmann, Marje Schuetze-Coburn, Carola Donnerhak, Konsul Wolfgang Drautz

Daneben finden einige ausgewählte Transatlantische Programme statt, die sich mit dem kulturellen Austausch zwischen Berlin und Los Angeles, Deutschland und den USA befassen. 2009 konnte ein Programm realisiert werden, das sozusagen einen zeitlichen Bogen zum Beginn der Künstlerresidenz spannt: Brigitte Maria Mayer, die mit Heiner Müller 1994 als erste die Villa Aurora bewohnte, stellte als US-Premiere ihren Film *Anatomie Titus: Fall of Rome* vor, eine filmische Interpretation und Adaption von Shakespeares *Titus Andronicus* durch Heiner Müller. Präsentiert in der Struktur eines Triptychons aktualisiert Mayer den provokativen Stoff Müllers und gestaltete ihn in einer Dimension von globaler Relevanz. Das Programm wurde begleitet von einer Diskussion mit dem bekannten Regisseur Peter Sellars und dem Regisseur und Theoretiker John Rouse. Hier realisierte Villa Aurora eine weitere Zusammenarbeit zwischen dem Goethe Institut und REDCAT/CalArts.

Im Rahmen des stadtweiten Los Angeles Wagner-Festivals beteiligte sich Villa Aurora mit einem Programm, geleitet von dem österreichischen Komponisten und ehemaligen VA-Stipendiaten Georg Nussbaumer mit dem Titel *Invisible Siegfrieds Marching Sunset Boulevard*. Die Veranstaltung wurde unterstützt vom Los Angeles Department of Cultural Affairs, dem Ring Festival Los Angeles, dem Austrian Cultural Forum New York, dem österreichischen Generalkonsulat in Los Angeles sowie dem Land Oberösterreich und fand ein starkes Medienecho.

In Berlin präsentierte das Villa Aurora Forum 2007 erstmals die neuen Stipendiaten der deutschen Öffentlichkeit in Form der „Villa Aurora Nacht“ und stellte sie in einem von ehemaligen Film Fellows gedrehten Kurzfilm mit ihren jeweiligen Projekten vor. Gleichzeitig werden in einem intermedialen Kulturprogramm die Arbeiten der zurückkehrenden Künstler gezeigt. Dank der großzügigen Unterstützung durch den Deutschen Sparkassen- und Giroverband DSGV konnte diese besondere Nacht jedes Jahr statt finden. Zudem gilt dem DSGV unser besonderer Dank für die entscheidende Finanzierung der Jubiläumsausstellung „Transatlantische Impulse“. In Lesungen, Ausstellungen und Filmvorführungen können sich nicht nur begeisterte „Transatlantiker“ einen Eindruck von den durch den

Aufenthalt inspirierten künstlerischen Arbeiten machen. Auch alle Kunst- und Kulturinteressierten erhalten Einblick in die künstlerischen Inspirationen der Stipendiatenaufenthalte.



Villa Aurora Team Berlin. V.l.: Gisela Lehmeier, Friedel Schmoranzer, Mechthild Borries-Knopp, Mani Pournaghi
Foto: Heinz J. Kuzdas

Als jüngste Präsentation von Werken der Stipendiaten wurde eine von Johannes Fricke-Waldthausen kuratierte Ausstellung in der Residenz des amerikanischen Botschafters in Berlin, Phil Murphy, bei einem feierlichen Empfang eröffnet in Zusammenarbeit mit der amerikanischen Botschaft und dem Künstlerprogramm des Deutschen Akademischen Austauschdienstes. So ist die Villa Aurora als deutsch-amerikanische Kulturinstitution mit ihren beiden Orten Los Angeles und Berlin sowohl ein Ort der transatlantischen Begegnungen und des Austauschs als auch ein Forum in Deutschland, das den künstlerischen Prozessen Nachhaltigkeit verleiht: Kulturaustausch wird sichtbar.

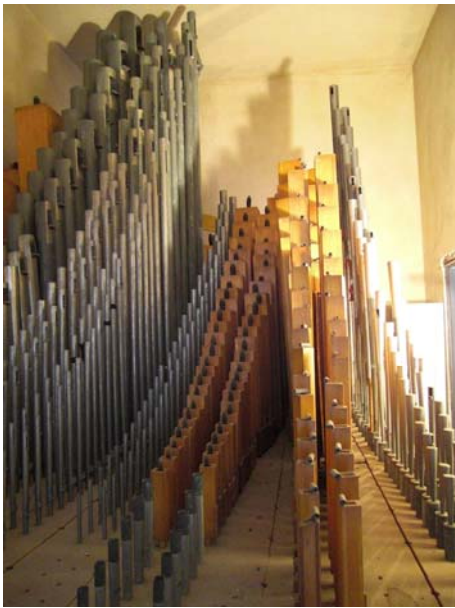
DIE RESTAURIERUNG DER HAUSORGEL IN DER VILLA AURORA

Mechthild Borries-Knopp & Stefan Freisen

Die Villa Aurora wurde in den Jahren 1927/28 als Musterhaus im Auftrag der Los Angeles Times nach Plänen des Architekten Mark Daniels erbaut. Die originalen Ausführungspläne belegen, dass der Einbau einer Orgel in zwei Kammern an den jeweiligen Stirnseiten des Salons von Beginn an vorgesehen war. Der Wunsch nach Unterhaltungsorgeln, wie man sie aus Kinos und Theatern kannte, zur Bereicherung des gesellschaftlichen Lebens auch im privaten Bereich war zu der Zeit keine Seltenheit. Die technische Ausstattung der Orgel in der Villa Aurora ist mit den Theater- und Kinoorgeln der Stummfilmzeit vergleichbar. Sie erlaubten den Einsatz von Effekt-Registern und gab den Organisten nahezu unbegrenzte Möglichkeiten an die Hand. Die Orgel der Villa Aurora wurde 1928/29 von der Artcraft Organ Company of Santa Monica, CA, gefertigt. Sie verfügt über 8 klingende Pfeifenreihen, aus denen 34 Register gleichzeitig herausgezogen werden können. In den Jahren des Exils wurde die Orgel von so prominenten Exilanten wie Ernst Toch, Bruno Walther, aber auch der Hausherrin Marta Feuchtwanger selbst gespielt. Nach Zeugenberichten ist die Orgel fünfzig Jahre lang stumm geblieben und am Ende gänzlich unspielbar geworden. Zum 15 jährigen Jubiläum der Villa Aurora als Künstlerresidenz ist nun dank großzügiger Spenden von Freunden und Unterstützern der Villa Aurora in Kalifornien und in Deutschland die vollständige Instandsetzung der Orgel möglich geworden. Die Wiedererstehung des

Instrumentes vermittelt jetzt wieder den unverfälschten Klangeindruck der Zeit Eislers, Schönbergs und Chaplins.

Nach den erheblichen Bauveränderungen der letzten Jahrzehnte, vor allem im Kellergeschoss der Villa, denen auch die Gebläseanlage zum Opfer fiel, war eine Rekonstruktion nur bedingt möglich. In einem ersten Schritt wurde die Neuplatzierung der gesamten Windversorgungsanlage erörtert. Man fand schließlich einen geeigneten Platz für das neue Gebläse, von dem aus die Windkondukte von zehn Meter Länge und fast 0,5 Meter Durchmesser in die große Orgelkammer verlegt werden konnte. Die kleine Kammer mit den beiden Perkussionsregistern erhielt ein eigenes Gebläse. Der Hauptbalg mit 150 mm Winddruck wurde restauriert und ein zweiter kleinerer Balg mit 180 mm Winddruck für die abgesetzten tiefen Oktaven der 16'-Register installiert, ferner zwei neue Termulanten für Vox Humana und Tibia. Aus Kostengründen musste auf die Wiederherstellung der völlig zerstörten alten Vox Humana verzichtet werden. Sie konnte aber durch ein nahezu baugleiches historisches Register von Wurlitzer ersetzt werden und befindet sich jetzt ebenfalls in der Hauptkammer auf der originalen Artcraft-Windlade. Die vormals rein elektrische Steuerung wurde durch elektronische Bauteile ersetzt bzw. ergänzt. Eine Midi-Schnittstelle wird künftig die technischen Optionen der Orgel erweitern, die dadurch über ihre ursprüngliche Bestimmung hinaus auch als Medium für Tonkünstler noch attraktiver sein wird. Nach der Neubelebung sämtlicher Bälge und pneumatischer Apparate wurden die Schwelltüren beider



Kammern in ihrer Bewegungsdynamik neu reguliert. Leicht zeitversetztes Öffnen und Schließen der Türen ermöglicht eine Abstufung der Klangstärke, was auch im Hinblick auf die sensible Raumakustik vorteilhaft ist. Wesentliches Ziel der abschließenden Intonation war die Wiederherstellung des ursprünglichen weitgehend noch ablesbaren Klangbildes. Schäden an den Pfeifen (eingerissene Stimmvorrichtungen, eingesackte Füße und Kerne usw.) wurden beseitigt, jede einzelne Pfeife auf ihre optimale Klanggebung hin überprüft und die Vox Humana in den Gesamtklang der Orgel eingefügt. Nicht zuletzt die Weißfassung der Orgelkammern, die Ausstattung mit ausreichender Beleuchtung und die Anbringung eines Stimmganges über der Hauptwindlade verbessern den Zugang für zukünftige Wartungsarbeiten und tragen dazu bei, die Existenz der Orgel auf Jahrzehnte hin zu sichern.

Pfeifenwerk in der Grossen Kammer

Foto: Stefan Freisen

Die künftige Instandhaltung hängt nicht nur von regelmäßigen Wartungsarbeiten ab, sondern auch davon, dass sie häufig gespielt wird. Dies wird vor allem die Stipendiaten aus dem Musikbereich freuen. Aber auch unseren Filmfreunden möchten wir mit den geplanten Vorführungen von Stummfilmen mit Orgelbegleitung in regelmäßigen Zeitabständen die Klangbreite der Orgel präsentieren.

VILLA AURORA STIPENDIATEN 2010

Feuchtwanger Fellow 2010

Christopher Mlalazi, Zimbabwe

Villa Aurora Stipendiaten Juli – September 2010

Jörg Bürkle, Bildender Künstler

Hanna Hartmann, Komponistin

Thomas Lang, Schriftsteller

Villa Aurora Stipendiaten Oktober – Dezember 2010

Jochen Alexander Freydank, Filmemacher

Marc Sabat, Komponist

Tina Schultz, Bildende Künstlerin

Uljana Wolf, Lyrikerin

WAITING-ROOM BY THE MEDITERRANEAN: MARTA AND LION FEUCHTWANGER IN FRENCH EXILE

By Magali Nieradka

"I intend to stay here until the short book I am working on is finished, i.e. until mid-October. What I will do then I don't yet know." Thus wrote Lion Feuchtwanger in the summer of 1933, in a letter from Sanary-sur-Mer, a small fishing town on France's Mediterranean coast between Marseilles to the west and Cannes to the east. The "short book" he was referring to was *Die Geschwister Oppermann*—the second part of his *Wartesaal* trilogy—and while his estimate of the completion date was correct, he was wrong about how long he would stay on the Côte d'Azur. On repeated occasions, his departure from Sanary was delayed by precisely this urge to wait until the publication of whatever happened to be his latest book. Hence his summer in Sanary turned into seven years.

In the early 1940s, when applying for US citizenship, the German writer Ludwig Marcuse was repeatedly asked by the FBI to provide information on "the German colony Sanary." Marcuse provides an answer, albeit with an undertone of gentle irony, in his autobiography *Mein zwanzigstes Jahrhundert*, referring to the town as "the capital of German literature." In reality, Sanary, which at that time had a population of only 2,000, was the first staging post on the road into exile for some of the Weimar Republic's leading writers. According to the town's somewhat inaccurate memorial plaque erected in 1987, no fewer than 36 German literary figures—inter alia Bertolt Brecht, Lion Feuchtwanger, Thomas Mann, Franz Werfel, and Arnold Zweig—spent time there.



Marta and Lion Feuchtwanger at Aldous Huxley's home

Between 1933 and 1942, the département of Var was actually home to 410 German, Austrian, and other exiles. Over 80% of them lived within a 40-kilometer radius of Sanary and the neighboring towns of Bandol and Le Lavandou. In 1936 the total population of the three towns was less than 10,000, so German and Austrian writers and artists accounted for around 4% of the population. The fact that so many Weimar intellectuals gravitated towards Sanary was not a coincidence. The Côte d'Azur as a whole had attracted painters since the end of the 19th century, and Anglophone writers such as Aldous Huxley had already discovered the "brave new world" of this region well before 1933. Sanary was therefore already on the émigrés' mental map, and became increasingly popular via word of mouth. Other important cultural figures had settled in the area prior to 1933, and they informed fellow writers fleeing Germany of Sanary's unspoiled virtues. These included German art critic Julius Meier-Graefe, the leading advocate of Impressionist and Post-impressionist painting, and Franco-German pacifist writer and Alsace native René Schickele.

Although exile has at times inspired social cohesion, the German émigrés remained divided. While Ludwig Marcuse and others struggled to stay afloat, successful literary figures such as Lion Feuchtwanger, Thomas Mann, and Franz Werfel led a worry-free existence, at least financially. The most palpable division was the gulf between politically conservative émigrés and those with communist sympathies. There were of course other sources of friction. Aside from their shared enmity towards Hitler, there was no common denominator, noted Alfred Kantorowicz in the foreword to *Politik und Literatur im Exil*. The German-born English writer Sybille Bedford, who spent many years in Sanary, portrays a clash of two clans: the haute culture group around Thomas Mann, and the left-leaning group around Lion Feuchtwanger. The handsome Villa Valmer, the latter's home from 1934 to 1940 and the site of an extensive library, became the focal point for literary exile on the Côte d'Azur.

Lion and Marta Feuchtwanger arrived in Sanary in 1933 shortly after Hitler seized power. In January of 1933, Lion was on a lecture tour in the US, and Marta was on a ski holiday in the Tyrol. Returning to Germany was out of the question, and the Feuchtwangers had to abandon their villa purchased the year before in the Grunewald area of Berlin, along with its library, manuscripts, car, and domestic comforts. "No, the Nazis were not entirely successful in ruining me....They did their best, but they didn't manage it. They stole my manuscripts and notes: I wrote new ones. They took all my money: I earned more, not much, but enough to provide a reasonable existence," Feuchtwanger told Klaus and Erika Mann, Thomas Mann's eldest children. His remarks subsequently appeared in their book *Escape to Life*.

Long-term exile in Switzerland would have proved too expensive. The Feuchtwangers therefore opted for the south of France. Life there was pleasant and cheap, wrote Feuchtwanger in a letter to Arnold Zweig in Palestine. Following a short stay at the Hotel La Réserve in Bandol, Marta Feuchtwanger found Villa Lazare, near Beaucours beach in Sanary. She described it as "a very basic house, as we had so little money, but the location was remarkably beautiful. One of the benefits of being short of money is you discover beautiful things you wouldn't otherwise notice. Villa Lazare was on a cliff jutting out over the sea. It was completely empty and very primitive: no kitchen, just a living room with an open fireplace, where I did my best to cook on a grill over a wood fire."

Despite the spartan conditions, they settled in quickly and managed to forget about their Berlin villa. Marta wrote, "Lion and I took to the place. After all, here we were by the sea. From the cliff you could see deep blue bays on either side and an island some way off. There was also a private beach you reached by climbing down over the rocks. One interviewer from Paris described it as being the size of a handkerchief. The rocks were covered with dense brush: rosemary, sage, and thyme. It was like Calabria, and the scent was just as intoxicating. Grunewald certainly didn't have sea, cliffs, or a private beach....We didn't miss it, nor did we long for the comforts of home, our carefully tended garden, or our Buick." One disadvantage of Villa Lazare's isolated location was duly pointed out by Bertolt Brecht: "I do hope you are still here tomorrow, as the Nazis could do a wonderful job of kidnapping you by approaching via the sea."

At Villa Lazare, the Feuchtwangers were visited by many of the aforementioned literary figures, and the summer of 1933 turned out to be a fruitful, almost idyllic period. In addition to Brecht, they were visited by, among others, Heidelberg statistics professor Emil Julius Gumbel, British writer Aldous Huxley, German journalist and writer Hermann Kesten, Thomas Mann, American travel journalist William Seabrook, German writer Ernst Toller, and Arnold Zweig. Mann reminisced about the time they spent

together on the Côte d'Azur in a piece he wrote on the occasion of Lion Feuchtwanger's sixtieth birthday in June of 1944. He wrote, "I believe you were the first one who managed to secure himself a more than humble, in fact an outstanding home as an émigré, in Sanary-sur-Mer, where we spent the first few months following our discharge as German writers. I would have liked to take Goebbels on a tour through your house and shown him the view, to annoy him."

During the Feuchtwangers' stay in Sanary, there was a very nasty accident that could have turned out even worse. Bertolt Brecht, Lion Feuchtwanger, and Arnold Zweig were walking near the beach below Villa Lazare to watch the shooting stars one evening. Marta Feuchtwanger, following behind, spotted their old car rolling down the hill towards them after the handbrake worked loose. Bravely, she jumped onto the car's running board and wrenched the steering wheel to one side. The car rolled over on top of her, breaking her leg and ankle. The medical staff at Toulon hospital initially thought they would have to amputate. Hermann Kesten wrote later of the "injured guardian angel," stating, "For months she hovered between life and death. After six months, she eventually recovered the use of her leg, having also saved the lives of three of Germany's leading writers."

Since the Villa Lazare had no heating and Marta was recuperating at the La Soleillette sanatorium in Bandol, the Feuchtwangers reluctantly decided to move when winter arrived. In April of 1934, Marta wrote to Arnold Zweig, "I was dreadfully sad, as I was more attached to Villa Lazare than to Mahlerstrasse." To their surprise, they soon learned their "dream home" was being used as a brothel, for which the locals had already come up with a nickname, "La Case à Papa!" In a letter to Brecht dated April 9, 1934, Feuchtwanger commented, "The room where I wrote *Die Geschwister Oppermann* is now being used for boozing and whoring."

Marta Feuchtwanger eventually found a new home, the splendid Villa Valmer, in the La Gorguette area, overlooking the ocean. Once again numerous visitors came to this "castle by the sea." Marta Feuchtwanger devoted her energies to her husband's physical fitness and diet. Every morning she made him jog twenty times around the block, much to the amusement of their neighbor Aldous Huxley, who lived in Villa Huley. She also organized their social diary, acquiring a Cerberus-like reputation. To ensure Lion could work undisturbed, visitors were only permitted between 4:30 p.m. and 6:15 p.m. and had to call ahead from Café La Marine. Her mind was presumably also occupied with her husband's extramarital affairs. During this period, he was involved with the German-American cartoonist Eva Herrmann, his secretary Lola Sernau, Liesl Frank—wife of author Bruno Frank—and Eva Boy-Hoboken, wife of the Danish music historian Anthony van Hoboken. Whenever this became too much for Marta, Lion's diaries described how she got upset and went "Strindberg-ing."

At any rate, the "king among the émigrés" loved his new home, and once again built a huge library. Interviewed by the writer Ernst Erich Noth for the journal *Nouvelles Littéraires*, he smiled reassuringly and confirmed that intellectual endeavors were perfectly compatible with a beach lifestyle. Many of the émigrés, Ludwig Marcuse among them, could not comprehend his stoic calm: "What struck me first about my neighbor Feuchtwanger was his unflappability during chaotic times. One rainy evening in 1934, the French foreign minister Barthou and Alexander of Yugoslavia were murdered in Marseilles. We listened to the radio, talked excitedly, heard wild rumors, ventured guesses, and I was detained on the Six-Fours main road. Feuchtwanger retired to bed at nine to read Plutarch's treatise *Philosophers and Regents*."

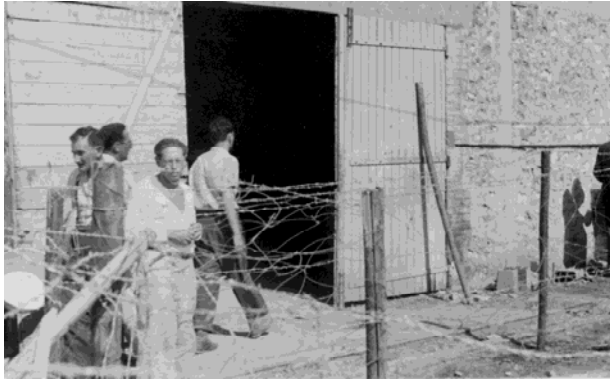
Even during hard times, Feuchtwanger knew how to enjoy himself, and this hedonism seems to have been the foundation for his prolific output. For his friend Brecht, life in the south of France was "too southern and Babylonesque" for hard work, but for Feuchtwanger it had a positive effect, as he explained in a letter: "Apropos Eldorado: It's a proletarian prejudice that nicely prepared food, spacious rooms and a sunny landscape are detrimental to maintaining a close relationship with reality." Feuchtwanger's seven years in the south of France were in fact the most productive creative period of his life. In addition to numerous journalistic and political articles, he wrote the novels *Die Geschwister Oppermann*, *Exil*, *Die Söhne*, *Der Tag wird kommen*, and *Der falsche Nero*, the essays *Die Aufgabe des Judentums* (co-written with Arnold Zweig) and *Moskau 1937*, the volume of short stories *Marianne in Indien*, and his autobiographical reflections on internment, *Der Teufel in Frankreich*.

Although he was repeatedly drawn to big cities—for example, traveling in 1935 from "old-fashioned" Sanary to Paris for the Writers' Congress and in 1937 to Moscow—his "exile home" was the only location where he could work intensively. Even after the outbreak of war, he and Marta postponed emigration to the US for as long as possible, since there was always a book to be finished. "I'm desperately reluctant to leave here, as I had hoped to complete *Exil* and the third Josephus book in Sanary, i.e. to stay until early 1941. But given what we have learned, that would be tempting providence," he wrote to Arnold Zweig in a letter dated May 11, 1938.

Like the other émigrés, he continued to live a largely untroubled existence in la belle France. However, to paraphrase the title of *Der Teufel in Frankreich*, the country fell into the hands of the devil, and all German-speaking persons between the ages of 17 and 65 were interned in the Les Milles camp near Aix-en-Provence. Among them were Feuchtwanger, the Neue Sachlichkeit painter Anton Räderscheidt, and the Bayreuth opera singer Wilhelm Ulmer. Officially designated enemy aliens, the émigrés were suspected of spying for the Nazis, and a local official was appointed to keep an eye on them. Feuchtwanger described him as follows: "The official from the mayor's office, a man with whom I had frequent contact during my Sanary years, was accommodating, solicitous even. But like most locals he displayed a certain embarrassment, a mixture of curiosity, genuine regret, and reluctance to mix too closely with people interned by the government, in other words viewed as objectionable. He worked busily to arrange my permit. Normally there would have been a fortnight's wait for a permit, for example to go to the dentist in town eight miles away, but this time the sergeant from the neighboring gendarmerie said without hesitation over the phone he would come over immediately and deal with the paperwork." On October 12, 1939, the mayor of Sanary wrote to a magistrate in neighboring Ollioules saying he wasn't accusing the German citizens of anything, but he was unwilling to vouch for them, as he lacked the means for investigation.

A second wave of internments took place in May 1940, affecting both Lion and Marta. Lion subsequently made a daring escape from Les Milles dressed as a woman; Marta was interned in the Gurs camp but was ultimately reunited with her husband in Marseille. With the help of Varian Fry and the Emergency Rescue Committee, and using the name 'Wetcheek' in their passports, they emigrated to the US. Leontine Buzzatta, their long-time maid at Villa Valmer, assisted by spreading false information about their whereabouts. Against their will, they left the life in exile that had become a paradise, as Feuchtwanger records in *Der Teufel in Frankreich*: "[I] sat in my peaceful, white house in Sanary in the south of France, surrounded by my books, and by the olive trees that covered the slopes down to the deep blue sea, with a sense of well-being; I had no intention of giving up this house. [...] But once I was

forced to anticipate being interned a second time, all the color was drained from the landscape, and all the flavor from my life. [...] I can't precisely recall how I spent the last few days in my beautiful house in Sanary. But I know they were unpleasant, and that everything I saw, heard, thought and experienced during those few days was tinged with unease."



Lion Feuchtwanger in Camp des Milles, 1939



Lion Feuchtwanger's travel documents, which enabled him to leave Europe for the United States in 1940 using the false name of Wetch[e]k

Despite this unpleasantness and genuine peril in 1939 and 1940, Marta and Lion Feuchtwanger looked back on their Sanary period from the Pacific Palisades with nostalgia. Lion wrote to Alfred Kantorowicz in 1942: "Aside from that, there are too many people, as though the whole of Europe had showed up here. The petty gossip and minor irritations are ceaseless. The whole thing is like a giant Sanary." He was of course referring to Hollywood.

LION FEUCHTWANGER AND THE LITERARY ENCYCLOPEDIA

Ian Wallace

Since 2005 I have been contributing short articles on Lion Feuchtwanger and his works to the Literary Encyclopedia, an online resource which is proving increasingly popular among scholars and students across the world (see www.litencyc.com). To date I have written ten contributions in all, including an account of Feuchtwanger's life and short assessments of *Die hässliche Herzogin* (1923), *Jud Süß* (1925), *Erfolg* (1930), *Die Geschwister Oppermann* (1932), *Der falsche Nero* (1936), *Moskau 1937* (1937), *Der Teufel in Frankreich* (1941), *Waffen für Amerika* (1947), and *Goya* (1951). Further contributions are planned for the future.

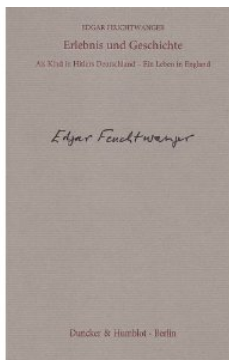
The encyclopedia describes its implied reader as “a highly intelligent and demanding undergraduate student” interested in “biographies or major text profiles which take five to ten minutes to read”. Its guidelines require that entries on individual works “should put description to the fore and endeavor to give a clear sense of a) genre and generic peculiarities, b) major characters, plot, themes, where relevant, c) the contemporary relevance of the work (influence, reception, esteem), d) later and current understanding of the value of the work, e) the contributor's own opinion”. A short list of recommended further reading is also appended to each entry.

The encyclopedia invites its readers to suggest amendments and improvements to all entries, a policy which I strongly support. With this in mind I would welcome any suggestions of this kind from readers of the Feuchtwanger Newsletter who consult the encyclopedia. Many thanks in advance to all those who contact me with their ideas – all with the aim of keeping standards of Feuchtwanger scholarship as high as we jointly can!

EDGAR FEUCHTWANGER: *ERLEBNIS UND GESCHICHTE. ALS KIND IN HITLERS DEUTSCHLAND – EIN LEBEN IN ENGLAND. AUS DEM ENGLISCHEN VON MANFRED FLÜGGE*

Berlin: Duncker & Humblot, 2010

Adrian Feuchtwanger



This German version of my father Edgar's memoir is the second of his works to appear in translation in 2010 in the Duncker & Humblot imprint, the other being *Englands deutsches Königshaus*. A translation of his biography of Disraeli is still to come. In 2003 and 2007 Duncker & Humblot also published the essays and correspondence of my grandfather Ludwig, brother of Lion. Duncker & Humblot's decision to publish these five volumes is inter alia an act of restitution, although the present owners were not around in 1936 when Ludwig was forced out of his position as its director by the Nazis.

That part of the Ludwig-Lion-Edgar Feuchtwanger tale, and much else besides, are presented in this urbane, lucid memoir. Edgar enlisted the help of Marta Feuchtwanger biographer Manfred Flügge in

preparing the German version, and the result is not dissimilar to some of Flügge's own works: 20th century figures and events come and go within a leisurely narrative peppered with authorial analysis. Until 1939, Edgar lived with his parents opposite the Munich apartment of Hitler, and he provides eye-witness descriptions of the Führer at such crucial moments as on the Night of the Long Knives. His father's relationship with significant figures of the day, such as Carl Schmitt, Max Weber and of course his elder brother Lion, fill separate chapters. Lion, as a writer of political novels, was the more radical and outspoken of the two brothers, and Edgar vividly describes the family's feelings concerning his satirical depiction of Hitler in *Erfolg* and the expected outcome (three years later Lion was stripped of his citizenship and assets).

Having the name Feuchtwanger eventually became life-threatening to Ludwig too, during his internment in Dachau concentration camp. After his release in December 1938, with financial backing from Lion he moved his family to England. Edgar aged 14 was deposited in an alien environment, but he quickly assimilated into the British establishment by winning places at a top public school and Cambridge University and eventually marrying the daughter of a decorated British general.

Edgar is mentioned prominently in Richard Evans' "industry survey" *Cosmopolitan Islanders: British Historians and the European Continent*, and holds a Bundesverdienstkreuz Erster Klasse for his contributions to Anglo-German relations. It therefore comes as no surprise to find this memoir imbued with an unusually intimate understanding of both countries.

KONFERENZ: VERTRIEBENE VERNUNFT – AUFKLÄRUNG IM EXIL (1933ff.)

Ian Wallace



This conference, which took place in Halle on 28–30 October 2010, was the product of fruitful collaboration between the IFS and its two partners at the Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, the Interdisziplinäres Zentrum für die Erforschung der Europäischen Aufklärung and the Leopold-Zunz Center for Jewish Studies. Featuring speakers from five countries including IFS members Daniel Azuelos, Andrea Chartier-Bunzel, Anne Hartmann, Christoph Schmitt-Maass, Frank Stern and Michaela Ullmann, the program offered a series of research presentations

which threw fresh light on the links to the Enlightenment of both Lion Feuchtwanger and other exiled intellectuals such as Hannah Arendt, Ernst Bloch, Ernst Cassirer, Ludwig Marcuse, and Jacob Taubes. All in all, they served to make the concept of “Aufklärungsforschung als eigentlichstes Thema der Exilforschung” which was invoked by Christoph Schmitt-Maass in his opening lecture outlining the theme of the conference appear all the more persuasive. Publication of the revised papers, including those of some colleagues who were unavoidably prevented from attending, is planned for 2011.

The proposal to hold the conference was originally put forward by Christoph Schmitt-Maass during the IFS's Fourth International Conference in Vienna in 2009, and we are grateful both to him for his initiative and hard work and also to Professor Daniel Fulda and Professor Giuseppe Veltri, our gracious hosts

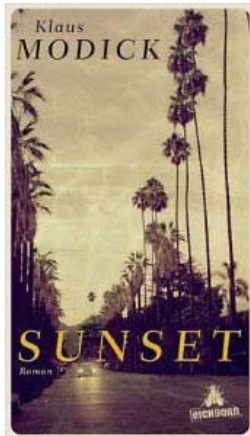
throughout what was a remarkably stimulating and friendly conference. Special mention must also be made of the guided tour to the remarkable and impressive Franckesche Stiftungen which was organized for all conference participants.

Finally, warmest thanks go to the Gerda Henkel Stiftung for the generous grant without which the conference would not have been possible.

(Photo: Ian Wallace)

AUSZUG AUS KLAUS MODICKS NEUEM ROMAN *SUNSET*.

Frankfurt Main: Eichborn Verlag, 2011



Kapitel 9

Drüben auf dem Schreibtisch liegt der Brief von Arnold Zweig. Er wisse nicht, hat er geschrieben, welchem Engel eine Kerze versprochen werden müsse, damit er Feuchtwanger nach Europa geleite. Ach, Zweig! Mit Engeln ist ihm nicht zu helfen. Kann ein Engel dies Haus auf den Rücken nehmen und es wie eine geflügelte Riesenschnecke nach Europa tragen? Allein für die 30 000 Bände seiner Bibliothek müsste man ein Frachtschiff chartern. Vertreiben Engel Stinktiere? Er kann ja nicht einmal aus dem eigenen Haus, weil draußen ein Stinktier sitzt. Die Wächter nicht reizen und keine falsche Bewegung machen, dazu ist er verdammt. Da draußen treiben sich eine ganze Menge Stinktiere herum, seit Jahren schon, warten auf ihn, wollen ihn mit ihrem Sekret markieren, dass er auf ewig gefangen

bleibt in seinem herrlichen Schlösschen mit Blick auf die Stille des Ozeans. Lächerlich, denkt er. Was für ein lächerliches Gleichnis. Nicht einmal Brecht hätte es ihm abgekauft.

Nachdem er und Marta nach langem Zögern die amerikanische Staatsbürgerschaft beantragt hatten, erhielt er ein Schreiben, demzufolge er vor einem positiven Bescheid mündlich noch einige Fragen zu beantworten habe. Immerhin erwartete ihn keiner jener öffentlichen Hexenprozesse der McCarthy-Inquisition, vor die im vergangenen Jahr Brecht und Eisler gezerrt worden waren. Dass man ihn nicht nach Washington vor den Ausschuss, sondern nur zur lokalen Einwanderungsbehörde zitierte, war ein gutes Zeichen. Wahrscheinlich hatte er das Freunden und Bewunderern aus der Roosevelt-Regierung zu verdanken, die zwar nicht mehr im Amt waren, aber immer noch über einen gewissen Einfluss verfügten. Und überhaupt, redete er sich ein, was könnte man ihm vorwerfen, was anhaben? Die Anhörung würde reine Formsache sein. Dennoch, seit er die Vorladung bekommen hatte, schlief er schlecht, wachte nachts schweißgebadet aus Alpträumen auf und konnte wegen seiner nervösen Magenschmerzen kaum etwas essen.

Marta war zur Anhörung nicht vorgeladen, durfte ihn aber begleiten und chauffierte ihn an einem milden Herbsttag im Jahr 1948 zum Federal Building von Santa Monica am Wilshire Boulevard. Sie stellten den Wagen unter Palmen ab, die wie umgedrehte, ausgefrante Sisalbesen staubig ins Blaue stachen. Sie präsentierten die Vorladung einem uniformierten Pförtner, der gelangweilt durch Papiere blätterte und sie in Raum 613 im 6. Stock verwies. In der engen, hölzernen Zelle des Paternosters atmete Feuchtwanger schwer. Marta wischte ihm mit einem mit Eau de Cologne getränkten Tuch den Schweiß von Stirn und Nase.

Am Ende eines weiß gestrichenen Flurs, links und rechts geschlossene Türen, an der Decke grelle Neonbeleuchtung, stand eine Tür offen. Raum 613. Drei Männer und eine Frau standen am Fenster und blickten auf den Westwood Park hinunter. Alle hielten Zigaretten in Händen. Der Rauch hing wie blaugrauer Nebel fast bewegungslos in der Luft. Marta wedelte mit der Handfläche, Feuchtwanger hüstelte. Ein Mann mit militärisch kurz geschnittenen Haaren begrüßte sie jovial mit den üblichen Floskeln und kräftigem Händedruck, nannte seinen Namen und stellte auch die anderen Personen vor. Feuchtwanger verstand die Namen kaum oder vergaß sie gleich wieder. Der Mann, der sie begrüßt hatte, war der Vorsitzende der Kommission, die beiden anderen Herren, auch das verstand Feuchtwanger nicht recht, seine Assistenten oder Beisitzer. Einer war korpulent, der andere schwächling. Laurel und Hardy, dachte Feuchtwanger. Die Frau, eine massive, übergewichtige Blondine, war eine Sekretärin, die das Protokoll zu führen hatte. Gegenüber der Fensterfront stand ein Konferenztisch, auf dem Akten lagen. Ein schwarzes Telefon. Vorm Tisch ein einzelner Stuhl, der Feuchtwanger zugewiesen wurde. Zwischen Tisch und Wand drei Stühle für die Kommission, am linken Ende des Tisches ein weiterer Stuhl für die Sekretärin. Ein mannshoher Ständer mit der schlaff hängenden amerikanischen Flagge. An der Wand ein großes, golden gerahmtes Porträt George Washingtons, daneben, kleiner und schwarz-weiß, ein Foto des amtierenden, hinter Rauschschwaden milde lächelnden Präsidenten Harry S. Truman. Für Marta, mit deren Erscheinen offenbar niemand gerechnet hatte, wurde eilig ein weiterer Stuhl herbeigeschafft und weit entfernt vom Konferenztisch in einer Raumecke platziert.

Der Vorsitzende schlug eine der Akten auf, blätterte darin herum. Die Sekretärin zückte Bleistift und Stenogrammblock.

„Doktor Feuchtwanger“, begann der Vorsitzende, brach sich bei Aussprache des Namens fast die Zunge ab, hob den Blick und schob die Akte demonstrativ ein paar Zentimeter von sich weg, als benötige man derlei Bürokratismen gar nicht, „wir wissen es sehr zu schätzen, dass Sie sich die Mühe machen, uns einige Fragen zu beantworten, bevor über Ihren Antrag entschieden werden kann.“

„Und den Antrag Ihrer Frau“, ergänzte Laurel. „Bei allem Respekt vor Mrs. Feuchtwanger“, er warf ihr ein schiefes, entschuldigendes Lächeln zu, „dürften uns Ihre Aussagen reichen, Doktor.“ Er schien, wie seine Kollegen auch, über den Titel froh zu sein, weil er ihnen den Namen ersparte.

Der Vorsitzende rückte seine Brille zurecht und warf wieder einen Blick in die Akte. „Sie sind 1940 in die USA eingereist, zunächst mit einem befristeten Besuchervisum, ausgestellt vom US-Konsulat in Marseille“, er blätterte raschelnd eine Seite um, „und dann ein weiteres Mal über Mexiko mit einem unbefristeten Visum und der erforderlichen Aufenthaltsgenehmigung.“

„Ganz recht. Das können Sie ja meinem Antrag entnehmen. Die Prozedur war etwas umständlich, aber völlig legal und -“

„Natürlich, natürlich, Doktor. Uns liegen sämtliche Unterlagen vor, und alles scheint seine Richtigkeit zu haben. Wir würden aber gern wissen, warum Sie erst jetzt die Staatsbürgerschaft der Vereinigten Staaten beantragen. Nach acht Jahren? Das hätten Sie doch schon viel früher machen können.“

Feuchtwanger lächelte. Er lächelte fast triumphierend. Auf die Frage war er vorbereitet, und zwar auf eine Art und Weise, die dieser Ausschuss wohl noch nie erlebt haben dürfte. Er griff in die Aktentasche,

die er neben sich auf den kalt glänzenden Linoleumboden gestellt hatte, zog ein Buch heraus und legte es auf den Tisch. „Deshalb“, sagte er.

„Was ist das?“

„Ein Buch.“

„Ein Buch?“ Der Vorsitzende griff mit spitzen Fingern danach, als handele es sich um einen explosiven Gegenstand. „Proud Destiny“, las er zögerlich, halblaut. „A novel by Lion - “ Den Nachnamen verschluckte er großzügig.

„Oh, Sir, Sir!“, sagte Hardy aufgeregt. „Sehen Sie mal.“ Er zeigte auf das Umschlagbild, über das die Schriftzüge von Titel und Autorennamen liefen. „Ist das nicht, ähm, Ben ähm - “

„Richtig, richtig“, nickte der Vorsitzende. „Das ist doch ... Benjamin Franklin?“ Er sah Feuchtwanger verständnislos an.

„Ich erkläre es Ihnen gern, meine Herren“, sagte Feuchtwanger, immer noch lächelnd, nachsichtig jetzt. „Was Sie da in Händen halten, ist eins der allerersten, druckfrischen Exemplare meines neuen Romans. Der englischen Übersetzung, versteht sich. Es wird demnächst von der Literary Guild in einer Erstaufgabe von 600 000 Exemplaren auf den Markt - “

„Gewiss, Doktor, gewiss“, sagte der Vorsitzende. „Wir wissen natürlich, dass Sie ein sehr erfolgreicher Schriftsteller sind. Uns liegt sogar eine Information vor“, er blätterte in der Akte, „richtig, hier steht es, dass Sie als einer der großen Romanschriftsteller der Welt gelten. Aber was hat das damit zu tun“, er tippte mit dem Zeigefinger auf das Buch, „dass Sie erst jetzt Ihre Einbürgerung beantragen?“

„Dies Buch“, sagte Feuchtwanger und bemühte sich, seiner quäkenden Stimme einen feierlichen Tonfall abzugewinnen, „ist mein Geschenk an Amerika, mein Dank an Ihr großartiges Land, das mich aufgenommen hat.“

„Verstehe, verstehe“, nickte der Vorsitzende, schlug das Buch auf, blätterte, sah ratlos hinein. „Wovon handelt Ihr Roman denn?“

„Es geht um Benjamin Franklins Aufenthalt als Sondergesandter am Hof von Versailles. Er wirbt dort um Unterstützung für die amerikanischen Kolonisten in ihrem Unabhängigkeitskampf gegen England und fädelt Waffenlieferungen für Amerika ein. Die daraus entstehenden politischen Wirkungen führen nach dem Erfolg der amerikanischen Revolution schließlich zur Revolution in Frankreich.“

„Aha, aha“, sagte der Vorsitzende und unterdrückte ein Gähnen.

„Revolution also?“, fragte Laurel rhetorisch. „Haben Sie eigentlich je an die Möglichkeit einer marxistischen Revolution in Amerika geglaubt?“

„Nein, niemals. Ich habe allerdings das Gefühl, dass manche Amerikaner es glauben oder befürchten. In meinem Buch geht es um bürgerliche Revolutionen.“

„Mh, mh, mh“, machte der Vorsitzende.

„Ich habe den Plan für das Buch zwanzig Jahre mit mir herumgetragen“, sagte Feuchtwanger, der anfangs unsicher gesprochen hatte, sich nun aber so warmredete, als diktiere er seiner Sekretärin. „Aber erst als das Amerika Roosevelts in den Krieg -“

„Roosevelt also?“, fragte Laurel noch etwas rhetorischer.

Feuchtwanger nickte. „Erst als Amerika in den Krieg gegen Hitler eingriff und die Sowjetunion unterstützte -“

„Sowjetunion?“ Laurel notierte sich etwas.

Feuchtwanger ließ sich nicht beirren. „Erst da wurden mir die Ereignisse im Frankreich des achtzehnten Jahrhunderts klar und erleuchteten mir die Geschehnisse der Gegenwart. Europa konnte nur durch diese Koalition aus Ost und West vom Hitlerfaschismus befreit werden. Ganz so, wie die historische Verbundenheit zwischen -“

„Schon gut, Doktor, schon gut. Es ist ja auch ein sehr dickes Buch. Lassen wir das einstweilen auf sich beruhen und kommen -“

Hardy flüsterte dem Vorsitzenden etwas ins Ohr, aber er winkte ab, murmelte „nein, nein“, blätterte erneut in der Akte, stutzte, schüttelte den Kopf, sah Feuchtwanger halb zweifelnd, halb streng an. „Als man Sie damals mithilfe des Emergency Rescue Committee aus Frankreich evakuierte, verfügten Sie über Papiere, die nicht auf Ihren Namen ausgestellt waren, sondern auf den eines gewissen J. L. Wetcheek, eines amerikanischen Staatsbürgers. Wie kamen Sie an diese Papiere, Doktor? Und wieso reisten Sie unter einem Alias?“

„Wetcheek ist die wörtliche Übersetzung meines Namens. Feuchtwanger. Feuchte Wange.“

„Tatsächlich?“ Der Vorsitzende lächelte dünn. „Das ist ja recht lustig, aber wieso -“

„Ich habe in den Zwanzigerjahren, noch in Deutschland, ein Buch unter dem Pseudonym Wetcheek veröffentlicht, und da lag es einfach nahe -“

„Wie heißt das Buch? Und warum haben Sie es unter Pseudonym veröffentlicht?“, unterbrach Hardy interessiert. „Handelte es sich etwa um eine Tendenzschrift oder politisches Agitationsmaterial?“

„Es sind Gedichte.“

„Gedichte?“ Hardy sah verblüfft aus.

Feuchtwanger nickte. „Und das Buch heißt Pep.“

„Pep? Was heißt Pep?“

„Ich dachte, Pep sei ein amerikanischer Ausdruck“, sagte Feuchtwanger. „Meines Wissens bedeutet er so etwas Ähnliches wie ‚Kopf hoch‘ oder ‚bravo‘ oder dergleichen. Ist das nicht korrekt?“

„Richtig, ja“, sagte Hardy, „das Wort ist aber inzwischen aus der Mode gekommen.“

„Meine Mutter benutzt es manchmal noch“, sagte Laurel grinsend.

Die stumm stenografierende Sekretärin kicherte leise.

„Also bitte, Miss O’Brian! Meine Herren!“, sagte der Vorsitzende ungeduldig. „Warum haben Sie dies Pseudonym auf einem offiziellen Dokument der Vereinigten Staaten eintragen lassen, Doktor?“

„Es war die Idee von Mister Fry vom Rescue Committee, der nach Marseille - “

„Mister Varian Fry?“, fragte Laurel.

Feuchtwanger nickte.

„Ein Roosevelt-Mann“, raunte Laurel dem Vorsitzenden zu und machte sich eine Notiz.

„Ich saß in Südfrankreich in einem Internierungslager der Vichy-Regierung, in dem man deutsche Emigranten festhielt. Ich musste befürchten, dass man mich als prominenten Hitler-Gegner an die Gestapo ausliefern würde. Mithilfe meiner tapferen Frau und Mister Fry gelang mir die Flucht. Ich zog mir Frauenkleider an und konnte auf diese Weise - “

„Sie verkleideten sich ... als Frau?“, hakte Laurel nach, machte sich eine Notiz und tuschelte dem Vorsitzenden wieder etwas ins Ohr.

Die Sekretärin kicherte.

Der Vorsitzende unterdrückte ein Grinsen. „Reden Sie bitte weiter, Doktor.“

„Um über die spanische Grenze zu kommen, brauchte ich Papiere, aber weil mein Name auf den Fahndungslisten der Nazis stand, stellte mir das Konsulat dank Mister Fry ein Visum auf den Namen Wetcheek aus. Die Aktion wurde übrigens von der Frau Präsident Roosevelts unterstützt und vom Präsidenten ausdrücklich gebilligt.“

„Ungewöhnlich“, sagte der Vorsitzende, „höchst ungewöhnlich. Frauenkleider, ein falscher Name. Nicht ganz legal, aber wenn man die Umstände bedenkt, vielleicht auch nicht ganz - “ Er ließ das Satzende in der Luft hängen, steckte sich eine Zigarette an und hielt Feuchtwanger die geöffnete Schachtel entgegen. „Bitte, bedienen Sie sich.“

„Danke, ich rauche nicht.“

Im Hintergrund hustete Marta stellvertretend für ihren Mann.

„Nun liegen uns aber Informationen aus glaubwürdiger Quelle vor“, sagte der Vorsitzende und blätterte in der Akte, „dass Sie erklärt haben, gar kein Amerikaner werden zu wollen. Trifft das zu?“ Plötzlich klang die Stimme scharf.

Feuchtwanger erschrak. Bis jetzt hatte er sich ohne Ausrede oder Unwahrheit durch die Anhörung lavieren können, aber hier tat sich plötzlich eine Falltür auf, mit der er nicht gerechnet hatte. Es stimmte. Er hatte es gesagt, einmal, in einem unbedachten Moment, und er wusste genau, wer die „glaubwürdige Quelle“ war. Kurz nach Kriegsende hatten Feuchtwangers zu einem Empfang geladen, Hollywoodleute, Freunde, Kollegen. Unter den amerikanischen Schriftstellern befanden sich Robert Nathan, James Cain und Irving Stone. Die Stimmung war prächtig; es war eine Art Siegesfeier aus Anlass der deutschen Kapitulation. Gegen seine Gewohnheit genehmigte Feuchtwanger sich an diesem Abend einen Cocktail und, von der Wirkung sorglos gemacht, gleich noch einen zweiten. Irgendwann erkundigte sich Irving Stone bei Feuchtwanger, wann er denn die amerikanische Staatsbürgerschaft beantragen wolle? Denn wer würde schon freiwillig so ein Haus mit so einem Blick auf Palmen, Strand und Meer aufgeben? Feuchtwanger, ohne nachzudenken, erwiderte spontan, er sei sich gar nicht sicher, ob er überhaupt Amerikaner werden wolle. Stone zog die Augenbrauen zusammen, sah Feuchtwanger finster an und sagte, das wundere ihn gar nicht, da Feuchtwanger bekanntlich ein persönlicher Freund Stalins sei. In diesem Moment wusste Feuchtwanger, dass er einen Fehler gemacht hatte, aber es war zu spät, die Worte waren heraus. Er unternahm erst gar nicht mehr den Versuch, sich gegenüber Stone detaillierter zu erklären. Wie hätte er ihm denn plausibel machen können, dass in seinem Hinterkopf immer noch ein Schuldgefühl spukte, das Gefühl, in Sicherheit zu sein, während so viele andere auf der Strecke geblieben waren? Es war wohl ein ähnliches Gefühl wie jenes, das Franz Werfel davon abhielt, sein Judentum aufzugeben. All die Toten, all die Versprengten, all die Heimatlosen. Immer noch quälten ihn Alpträume, bevölkert von all den Verzweifelten, die in Marseille in endlosen Schlangen vorm US-Konsulat ausharrten und nicht die geringste Chance auf ein Visum hatten, während ihm mit seinen Beziehungen alles zugefallen war. Hätte er mehr tun können? Wen hätte er retten können? Wie viele? Deswegen hatte er zu Stone gesagt, was er gesagt hatte. Und vielleicht auch, weil Kinder und Betrunkene manchmal die Wahrheit aussprechen.

„Doktor?“ Die Stimme des Vorsitzenden. Dringlich. „Haben Sie die Frage nicht verstanden? Sie lautete, ob es zutrifft, dass -“

„So etwas habe ich niemals gesagt.“

Es war die einzige Lüge, die er leise, aber bestimmt in dieser Anhörung und denen, die folgen sollten, zu Protokoll gab.

Das Buch erscheint im Frühjahr 2011. Alle Rechte vorbehalten.

RELAUNCHING FEUCHTWANGER – EIN ENTWICKLUNGSPROZESS OHNE ENDE ...

Marduk Buscher

Im Jahr 2007 startete Prof. em. Dr. Friedrich Knilli das Projekt *Relaunching Feuchtwanger* im Rahmen seines Seminars an der Technischen Universität in Berlin. Eine spezielle Homepage sollte unter der Domain www.feuchtwanger2008.de¹ Feuchtwanger für die Generation Internet aufbereiten. Dort heißt es programmatisch:

Mit *Relaunching Feuchtwanger* soll Lion Feuchtwangers weltweiter publizistischer Kampf für Vernunft, gegen Dummheit und Gewalt in Erinnerung gerufen und im 21. Jahrhundert erneuert werden.

Relaunching Feuchtwanger ist ein Internetprojekt, mit Studenten und Studentinnen der Geistes- und Ingenieurwissenschaften an der Technischen Universität Berlin, die ein Jahr lang auf diesen aus Bayern stammenden und im kalifornischen Exil gestorbenen Schriftsteller aufmerksam machen wollen.

Die in Europa und in Asien geborenen jungen Fachleute wenden sich mit ihrem Anliegen an die Journalisten ihrer Generation, die über Feuchtwanger professionell schreiben wollen und deshalb schnell die wichtigsten und aktuellsten Fakten und Quellen brauchen. Ihnen stellen die Studentinnen der Technischen Universität multimediale Quellen zum Leben und Werk des deutschen Schriftstellers auf der Internet-Plattform feuchtwanger2008 zur Verfügung, in enger Kooperationen mit Archiven in Deutschland und weltweit.

Die Quellen werden monatlich erneuert. Die erste Ausgabe erscheint im Juli 2007. Die letzte wird zum 50. Todestag am 21. Dezember 2008 ins Netz gestellt.

Von vorne herein war die „Halbwertszeit“ des Projektes also sehr begrenzt, was erklärt, dass die erste Version der Homepage mit Hilfe statischer HTML-Seitenprogrammierung erstellt wurde. Diese und das auch heute noch vorzufindende, ausgezeichnete Design stammen von dem Diplom-Medienberater Maak Fischer², der durch diese Arbeiten im ersten Jahr des Projektes eine zentrale Funktion einnahm.

Die Studenten recherchierten im Sommersemester 2007 im Deutschen Rundfunkarchiv (DRA), welches freundlicherweise erlaubte, dass historische Audio- und Videosequenzen zeitlich begrenzt auf der Homepage gepostet werden konnten³. Leider fehlte in der ersten Version der Homepage aber ein Kalender, welcher als Navigationshilfe die angedachte Funktionalität der monatlichen Aktualisierung transparenter gemacht hätte. Dieser Mangel konnte behoben werden, als ich im Sommersemester 2008 die Vertretung des aus privaten Gründen nicht in Berlin weilenden Prof. Knilli übernahm. Da ich selbst nicht in HTML programmieren kann, ließ ich die Homepage kurzerhand von bezahlten Mitarbeitern mit Hilfe des Content Management Systems Typo3 so nachbauen, dass es mir und theoretisch beliebig vielen Usern möglich wurde, Informationen ohne Programmierkenntnisse selbst zu aktualisieren oder auf der Homepage einzufügen. Im Rahmen dieser Arbeiten ließ ich den bisher fehlenden Kalender

¹ Heute zu finden unter www.feuchtwanger.de.

² Vgl. www.maaketgimmicks.com.

³ Diese Quellen sind leider aufgrund des zeitlichen Ablaufs der Vereinbarung nicht mehr öffentlich auf der Homepage zugänglich.

einbauen, welcher nicht nur die anfängliche Idee des monatlichen Periodikums ermöglichte, sondern sogar tägliche oder noch häufigere Aktualisierungen zuließ, was ich als medien-adäquat und unverzichtbar ansah.

Das Thema dieses ersten von mir geleiteten Seminars war von Friedrich Knilli vorgegeben und hieß *Schreibschule Onlinejournalismus. Der 124. Geburtstag von Lion Feuchtwanger am 7. Juli 2008*⁴ :

Ohne vorher je Feuchtwanger gelesen zu haben, soll die Schreibschule ihre Schüler in die Lage versetzen, Zeitungsberichte aus dem Jahr 1984 (zum 100. Geburtstag) umzuschreiben in Online-Beiträge zum 124. Geburtstag am 7. Juli 2008 und diese termingerecht auf der Website www.feuchtwanger2008.de zu installieren.

Auch dieser Ansatz wäre letztendlich kaum möglich gewesen, ohne zuvor die Homepage mittels Typo3 bedienerfreundlicher gemacht zu haben. Die studentischen Arbeiten sollten neben ihrer Lernfunktion eine Art Vorbereitung und öffentliche Einstimmung auf den im nächsten Jahr folgerichtig anstehenden 125. Geburtstag Lion Feuchtwangers darstellen. Angesichts des durch die Neuprogrammierung geleisteten Aufwandes und im Hinblick auf die erst im Umfeld der tatsächlichen Jubiläumsfeiern absehbaren Steigerung des öffentlichen Interesses an den Kalendereinträgen, erfand ich kurzerhand das „Internationale Lion Feuchtwanger-Jahr“⁵ , welches sich zwischen dem 124. und 125. Geburtstag und rund um den 50. Todestag Lion Feuchtwangers erstreckte. Folgerichtig wurde die Internet-Domain www.feuchtwanger2008.de von ihrer Logik her zu eng, und ich ergriff die Chance, über den Internet-Dienstleister Sedo⁶ die dort zum Kauf stehende Domain www.feuchtwanger.de käuflich zu erwerben.

Völlig unterschätzt hatte ich allerdings die Eigendynamik des nun zur Verfügung stehenden Kalenders. Es gehört seit Mitte 2008 zu meinen (mehr oder weniger) täglichen Aufgaben, aktuelle Informationen über Lion Feuchtwanger auf der Homepage zu posten⁷ . Aus aller Welt meldeten sich Interessenten, die Fragen stellten oder auf Aktivitäten hinwiesen, die mit Lion Feuchtwanger zu tun hatten, was die Funktion des ursprünglichen Homepage-Konzeptes bei weitem überstieg. Auch im nächsten Semester befasste sich das gemeinsam von Friedrich Knilli und mir geleitete Seminar *Nachrichten- und Presseagenturen mit Feuchtwanger, genauer, mit „Agentur-Meldungen zum 50. Todestag von Lion Feuchtwanger am 21.12. 2008“*⁸ . Die Homepage übernahm – wie im vorangegangenen Semester – die Funktion, das Seminar sozusagen „abzubilden“. Informationen über Referenten, organisatorische Hinweise, Arbeitsmaterialien und studentische Arbeiten wurden dort gepostet. Das Seminar verfolgte einen doppelten Zweck: Zum einen wurden die Studenten über die Arbeit von Presseagenturen informiert, zugleich wurden namhafte Vertreter derselben durch das Seminar auf das Feuchtwanger-

⁴ Vgl. http://www.medienberatung.tu-berlin.de/dfiles/forum/kommentiertes_Vorlesungsverzeichnis_SS_2008.pdf , Seite 10.

⁵ Mir war der innovative Charakter dieser Proklamation gar nicht bewusst: Ich hielt meine Idee des Gedenkjahres für den Kern des schon vorher bestehenden Konzeptes und war einigermaßen erstaunt, dass sie in der Folgezeit so viel Aufsehen erregte und von vielen Institutionen aufgegriffen wurde.

⁶ Vgl. www.sedo.de .

⁷ Während des „Internationalen Lion Feuchtwanger-Jahres“ konnte dies ohne weiteres einen täglichen Aufwand von zwei bis drei Stunden bedeuten, was mir nur dadurch möglich wurde, dass ich andere Verpflichtungen geschäftlicher oder privater Art zurückstellte.

⁸ Vgl. http://www.medienberatung.tu-berlin.de/dfiles/forum/kommentiertes_Vorlesungsverzeichnis_WS_2008-09.pdf , Seite 8.

Jubiläumsjahr aufmerksam gemacht und „moralisch“ verpflichtet, über dieses zu berichten. Höhepunkt war das Streitgespräch mit drei Agenturleitern im Rahmen einer Matinee zum 50. Todestag des Autors⁹.



Im Sommersemester 2009, welches den 125. Geburtstag Feuchtwangers als Höhepunkt umfing, erarbeiteten die Studenten unter meiner Leitung in dem Seminar *Medienproduktion zwischen Homepage und Buch: „Das Internationale Lion Feuchtwanger-Jahr“ im Rückblick*¹⁰ die Unterschiede zwischen den Medien Internet und Buch, was zur Publikation eines gedruckten Sammelbandes¹¹ führte. Auch dieses Seminar nutzte die Homepage als Arbeits- und Publikationsplattform.

Dr. Marduk Buscher bei der Finissage der Ausstellung in der TUB

Foto: Carla Freise

Parallel begann der kritische Dialog Friedrich Knillis mit dem Filmemacher Oskar Roehler, dessen auf der Berlinale 2010 vorgestellter Spielfilm *Jud Süß - Film ohne Gewissen* auf der wissenschaftlichen Untersuchung der historischen Rolle Ferdinand Marians durch Friedrich Knilli beruht¹². Aktuelle Informationen zum Entstehen des Films, Offene Briefe an den Filmemacher und zuletzt eine Dokumentation von Pressestimmen zum Kinostart machten aus der Feuchtwanger-Homepage funktionell ein Mittel der medienpolitischen Auseinandersetzung, in deren Ergebnis sich der von Friedrich Knilli vertretene Standpunkt, Roehler habe unlauterer Weise eine Geschichtsklitterung vorgenommen, um seinen Film leichter konsumierbar zu machen, allgemein durchsetzte¹³.

Aufgrund des geschilderten, doppelten Funktionswandels erwies sich die ursprünglich vorhandene Homepage-Navigation schon bald als viel zu eng strukturiert. Fast täglich erreichten mich Informationen und Impulse, deren Veröffentlichung eine ständige Erweiterung der Seitenstruktur notwendig machte. Dass dies im Eifer des Gefechtes nicht immer ganz geglückt ist, hat in dem genannten Sammelband vor allem die Studentin Anna Tremper zu Recht bemängelt¹⁴. Ich habe daraufhin im Sommer 2010 einige der größten Formatierungsfehler etc. durch Umprogrammierungen beseitigen lassen. Inhaltlich bleiben aber zum Beispiel einige ursprünglich vorgesehene Seiten auch nach wie vor leer. Es war mir zeitlich nicht möglich, wirklich alle Ideen, die vor meiner Zeit oder auch während des Jubiläumsjahres integriert werden sollten, auch inhaltlich mit Leben zu füllen.

⁹ Vgl. <http://feuchtwanger.de/index.php?id=195> .

¹⁰ Vgl. http://www.medienberatung.tu-berlin.de/dfiles/forum/KVV_SS_2009.pdf , Seite 9 unten beginnend.

¹¹ Vgl. Buscher, Marduk/Oliver Turecek (Hgg.): *Das Internationale Lion Feuchtwanger-Jahr. Ein kritischer Rückblick - zu Friedrich Knillis 80. Geburtstag*. Baden-Baden: Nomos, 2010.

¹² Vgl. Knilli, Friedrich: *Ich war Jud Süß. Die Geschichte des Filmstars Ferdinand Marian*. Berlin: Alphonse Silbermann, 2000.

¹³ Zusammenfassung vgl. <http://feuchtwanger.de/index.php?id=204>

¹⁴ Vgl. Tremper, Anna: *Lion Feuchtwanger – Relaunch*. In: Buscher, Marduk/Oliver Turecek (Hgg.): *Das Internationale Lion Feuchtwanger-Jahr. Ein kritischer Rückblick - zu Friedrich Knillis 80. Geburtstag*. S. 215ff.

Dies gilt insbesondere auch für meine Überlegungen, welche die Zukunft der Homepage betreffen. Zum Beispiel wäre es ohne weiteres möglich, Seminarkonzepte oder schulische Themenblöcke auf der Homepage zentral zu sammeln. Geradezu notwendig erscheint mir eine vollständige Bibliographie mit Inhaltsangaben, Verwertungshinweisen, Übersetzungslisten und dergleichen. Ein erster Schritt wäre die Überarbeitung der vorhandenen Navigation, um „wachstumsbedingte“ Probleme in der Struktur zu beseitigen. Hierzu muss die Trägerschaft der Homepage überdacht werden. Angesichts des geleisteten Aufwands¹⁵ und einer Homepage, die strukturell und namentlich nun für eine zeitlich unbegrenzte Nutzung geeignet erscheint, war bereits 2008 meine Überlegung, dass eigentlich eine „Internationale Lion Feuchtwanger-Stiftung“ ins Leben gerufen werden müsste, welche die Homepage von mir, als derzeitigem Betreiber, übernehmen und den künftigen Betrieb sicherstellen könnte. Vom Aufbau Verlag, als dem Stammverlag Lion Feuchtwangers in Deutschland, bekam ich leider nie eine Antwort, und die Feuchtwanger Society sah bisher auch keine Möglichkeit der redaktionellen Übernahme. Vielleicht kann dieser Artikel mit dazu beitragen, die Verantwortung für das wichtigste Feuchtwanger-Portal im Internet auf mehr Schultern zu verteilen. Solange keine befriedigende und nachhaltige Lösung gefunden ist, bleiben die hierfür vorgesehenen Seiten notgedrungen auch weiterhin leer¹⁶, – obwohl mein „Spaß an der Freude“ ungebrochen ist, und ich auch weiterhin gerne im Rahmen meiner zeitlichen Möglichkeiten als Anlaufstelle für den Informationsaustausch fungiere.

¹⁵ Ich habe nämlich nicht nur viel Zeit, sondern auch viel Geld für den Umbau der Homepage investiert, was mir nur durch die Unterstützung der von mir gegründeten Unternehmensgruppe möglich war; vgl. www.buscher-media.de .

¹⁶ Vgl. <http://feuchtwanger.de/index.php?id=187>.

MARION TAUSCHWITZ: *DASS ICH SEIN KANN, WIE ICH BIN. HILDE DOMIN. DIE BIOGRAPHIE.*

Heidelberg: Palmyra, 2009.



Dieser Lebensbericht über Hilde Domin, die Autorin zarter, eigenwilliger Gedichte, beginnt Prolog mit ihrem Tod. Sie starb am 22. Februar 2006. Marion Tauschwitz, die von diesem Leben Bericht gibt war ihre Mitarbeiterin, Freundin und Vertraute, sie nannte sie „ihre jüngere Schwester“, Sie war bei ihr in ihrem Sterben. Das war fast siebenundneunzig Jahre nach jenem Julitag 1909, an dem der Rechtsanwalt Dr. Eugen Siegfried Löwenstein in Köln „Die Geburt eines prächtigen Mädchens“ angezeigt hatte. Die Autorin hat die Schullaufbahn und das Abitur dieses jungen Mädchens solide recherchiert, auch, dass sie, noch nicht zwanzig Jahre alt, in Heidelberg, der „Musteruniversität der jungen Republik“ studieren konnte.

Dort beginnt die Autorin ihr „Protokoll einer Unterdrückung.“ So der Hauptaspekt ihrer Arbeit. Sie ergreift Partei gegen Domin's Freund und späteren Ehemann Erwin Walter Palm, von der ersten Begegnung in Heidelberg 1931, der Eheschließung am 30. Oktober 1936 in Rom bis zu Palms Tod am 7. Juli 1988. Das Unglück dieser Beziehung ist ausgiebigst dokumentiert. Mehrmals ist vom „Ende der Liebe“ die Rede (178, 220). Ständig hören wir, wie Erwin Walter Palm seine Frau ausnutzte, alles von ihr erwartete, dass sie sich um den Lebensunterhalt und um alle seine Aufträge, mit denen er sie überschüttete, kümmerte. Als sie bei einer Einladung bei Kollegen von ihm im Gespräch ereifernd sich auf „sein“ geistiges Terrain begab, nahm Erwin Walter Palm sie laut der Verfasserin bei der Hand, führte sie ohne weitere Erklärung in ein Nebenzimmer und schloss sie für zwei Stunden ein (413). Und sie wehrte sich nicht. Auch in ihren Wortschatz griff er in seinem Assimilationstrieb ein, jüdische Wörter wurden ihr untersagt (28, 62). Palm habe es nicht ertragen, dass seine Frau Gedichte schrieb, denn die Dichtkunst sollte Männerdomäne bleiben. Sie, die Hörige, hatte an seinem Bett zu knien und um Verzeihung zu bitten (209). Man fragt sich: Weiß die Verfasserin das alles wirklich, berichtet sie nicht nur von ihr Erzähltem? Denn: Warum schrieb Palm an seine Frau nach ihren ersten Gedichten „Du verdienst einen Meisterkuß ... Von jetzt an, Sternlein, die eigene Bahn! Ist dir klar, daß du damit wirklich ein anderes Leben angefangen hast?“ Warum schrieb sie in den über fünfzig Ehejahren ihre schönsten Gedichte? Warum wird diese Frage nicht gestellt? Und warum wird die Lyrikerin nicht ins Literaturgeschehen ihrer Zeit eingebettet? Selbst die Entscheidung gegen die Annahme des Elisabeth-Langgässer-Preises (429) wird mit Langgässers „schäbigen“ Behandlung ihrer Tochter abgetan, anstatt zu erklären, dass es sich um eine wichtige literaturpolitische Entscheidung einer Exilantin handelte. Elisabeth Langgässer hat es geduldet, dass ihre Tochter Cordelia Edvardson als „Volljüdin“ eingestuft und nach Auschwitz geschickt wurde. Später hat sie die KZ-Erinnerungen ihrer Tochter als Romanvorlage ausgeschlachtet. Hilde Domin wusste es und hat den Preis deshalb abgelehnt.

Diese Biographie ist voyeuristisch in Bezug auf die Eheszenen, die kaum der Verfasserin bekannt sein dürften, bis hin zur Schilderung der Details einer Abtreibung, wo der blutige Fötus neben ihr aufgehängt wurde, damit der Arzt nachweisen konnte, dass er seine Aufgabe erfüllt hatte. Muss das sein? In solcher Länge? Zu dem Hinweis, dass Hilde Domin sich in einem Brief an Charlie Chaplin auf das gemeinsame

Judentum berufen habe, fehlt die Bemerkung, dass Chaplin kein Jude war und vermutlich deshalb nicht antwortete. Hier haben wir, vor allem in den späten Jahren, das Porträt einer nervenaufreibenden Schriftstellerin mit der Gabe, es sich mit vielen zu verderben. Sie wurde trotzdem vielfach geehrt. Ihre Gedichte erklären mehr als dieser Lebensbericht, warum.

Rezension von Deborah Vietor-Engländer

RUTH WERFEL (HRSG.): GEHETZT. SÜDFRANKREICH 1940. DEUTSCHE LITERATEN IM EXIL

München: Wilhelm Fink 2008.



Ruth Werfel reports that for many years she was fascinated by the story of those German-speaking literary exiles who, after Hitler's accession to power in 1933, found refuge along the Mediterranean coast of France. No doubt nurtured by her family link with one of the most eminent of those exiles, Franz Werfel, this fascination inspired in due course an excellent exhibition in Zurich's Zentralbibliothek (2004) and subsequently in Basel's University Library (2007). In building on the work which went into the exhibitions the volume under review represents a fruitful conclusion to Werfel's commitment to her long-term project.

Given that it grew out of an exhibition, it is less than surprising that one of the immediately striking features of the volume is the comprehensive selection of illustrations which it includes, many of them in colour (I counted a total of well over a hundred). This not only enhances the visual attractiveness of the volume but also provides fascinating access to a stimulating and informative cross-section of photographs, maps and other documents which enrich each chapter. Some of these images may be quite familiar, notably the well-known photograph of Lion Feuchtwanger behind the barbed wire of Les Milles or Walter Bondy's striking portrait of Marta and Lion Feuchtwanger in their library at the Villa Valmer, but this is by no means always the case. The murals painted by the inmates of Les Milles, for example, or the photograph of Vincent Azéma, the mayor of Banyuls who helped so many of those exiles fleeing across the Pyrenees in the face of the Nazi threat, deserve the prominence which a volume such as this affords them.

Each of the volume's nine chapters offers a satisfying mixture of information and analysis. Michel Cullin provides the historical background to the events which, following the fall of France to Nazi forces, led to what he uncompromisingly terms "die größte Schande Frankreichs in seiner Geschichte" (10) – Pétain's acceptance of the infamous article 19 in the armistice treaty he signed with Hitler on 22 June 1940. This article, with its commitment to deliver on demand to the Nazi authorities any German national, greatly worsened the position of vulnerable émigrés in Vichy France, which Barbara Vormeier shows in fact to have been seriously deteriorating since 1938. Heinke Wunderlich's contribution highlights the devastating impact of these events on émigré writers such as Arthur Koestler, Walter Mehring, Hans Sahl, and Rudolf Leonhard, while also celebrating their continuing literary activity – particularly under the grim conditions of internment to which some were subjected – as "eine Form des Widerstands, eine produktive Flucht [...] ein Akt der Freiheit" (72). Doris Obschernitzki provides a portrait of Les Milles, the

internment camp in which, among others, Lion Feuchtwanger was confined, highlighting its eventual development from a relatively humane institution into the “Unterdrückungsinstrument eines faschistisch geprägten Staates” (102) from which at least 1755 internees were transported via Drancy to Auschwitz. As Martin Dreyfus shows, the contribution of publishers such as Querido, Oprecht, Allert de Lange (notably in the person of Hermann Kesten), Editions du Carrefour and numerous equally courageous but more short-lived enterprises which were tireless in support of exiled writers was truly impressive. No less admirable were the achievements of the many aid organisations described by Renée Dray-Bensouan, who reserves particular praise for Varian Fry’s Centre américain de secours for its exceptional willingness to defy legal barriers in its efforts to spirit as many refugees from Nazism as possible out of Europe and into the safety of exile. As Patrik von zur Mühlen shows in fascinating detail, the problems facing anyone intent on fleeing France and Europe were immense. The only available escape, whether legally or illegally, was via the neutral countries of Spain and Portugal, a situation which made in particular the port of Marseilles as well as a route across the Pyrenees, often on foot, synonymous with the promise of survival and freedom. In discussing the linked concepts of “Heimat”, “Heimatverlust” and “Exil” Claudia Öhlschläger draws attention to the psychic consequences of the experience of exile, while Bernd Witte’s concluding chapter argues that in the twentieth century the consequences of exile stretched more clearly than ever before beyond psychological trauma to the very real threat of death or, as he shows in the tragic case of Walter Benjamin, to the utter despair of suicide.

Review by Ian Wallace

EDGAR FEUCHTWANGER: ENGLANDS DEUTSCHES KÖNIGSHAUS

Berlin: Duncker & Humblot, 2010.



Englands deutsches Königshaus. Von Coburg nach Windsor heißt die neueste wissenschaftliche Publikation unseres IFS-Mitglieds Edgar Feuchtwanger. Themen der deutschen und englischen Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts sind die Forschungsschwerpunkte des Historikers. Ganz besonders galt sein Interesse von jeher dem Viktorianischen Zeitalter, mit dem er sich bereits in seiner Habilitationsschrift *Disraeli, Democracy and the Tory Party. Conservative Leadership and Organization after the Second Reform Bill* (1968) auseinandersetzte. *Englands deutsches Königshaus* beleuchtet die Regierungszeit von Königin Viktoria (1819–1901). „Am Dienstag, dem 20. Juni 1837, erfuhr Viktoria früh morgens,

dass sie Königin geworden war.“ So beginnt Feuchtwangers Buch ohne Umschweife mit dem Ereignis, das England verändern sollte: der Thronbesteigung von Alexandrina Victoria, deren Regentschaft über sechzig Jahre dauern sollte.

Seit dem 18. Jahrhundert herrschten in England deutsche Königshäuser. Erst war es das Haus von Hannover, dem Königin Viktoria väterlicherseits abstammte. Durch die Heirat mit Prinz Albert 1840 etablierte sich schließlich das Haus Sachsen-Coburg und Gotha am britischen Hof. Bis zu Alberts frühem Tod lenkte das Königspaar gemeinsam die Geschicke des Landes. Zwanzig Jahre, die entscheidend waren für die Entwicklung der englischen parlamentarischen zu einer konstitutionellen Monarchie. Viktoria

selbst wurde zu einer weithin anerkannten Symbolfigur ihres Weltreiches. Die Zeit ihrer Regentschaft ging als Viktorianisches Zeitalter in die Geschichte ein.

Edgar Feuchtwangers Studie ist akribisch recherchiert. Das von Ansgar Popp aus dem Englischen übersetzte Buch beeindruckt außerdem durch zahlreiche Abbildungen und Stammbäume, die Feuchtwangers eingängige Analyse komplementieren. Dass Feuchtwanger die gezielte Heiratspolitik des kleinen Hauses Sachsen-Coburg und Gotha beleuchtet, macht es besonders lesenswert. Erschienen ist *Englands deutsches Königshaus* im Duncker & Humblot-Verlag, der in diesem Jahr auch seine Autobiographie *Erlebnis und Geschichte. Als Kind in Hitlers Deutschland – Ein Leben in England* (Rezension von Adrian Feuchtwanger in dieser Ausgabe) verlegt hat. Auch dies ist ein Beispiel deutsch-englischer Geschichte: Edgar Feuchtwangers Vater stand dem deutschen Verlag über zwanzig Jahre vor, bevor er und seine Familie vor den Nationalsozialisten nach England fliehen mussten.

Rezension von Magali Laure Nieradka

CHRISTA WOLF: STADT DER ENGEL ODER THE OVERCOAT OF DR. FREUD

Berlin: Suhrkamp, 2010.



Anfang der neunziger Jahre verbringt Christa Wolf zehn Monate als Stipendiatin des Getty Centers in Los Angeles. Rund zwanzig Jahre danach reflektiert sie in ihrem neuesten, stark autobiographischen Buch *Stadt der Engel oder The Overcoat of Dr. Freud* über ihren Aufenthalt. „In der Stadt der Engel wird mir die Haut abgezogen“ (140), schreibt sie darin an einer Stelle. Eine starke Aussage. Um sie zu verstehen, muss man auf die drei Ebenen des Buches eingehen. Zunächst kommt Wolf mit dem Forschungsprojekt nach Los Angeles, den Briefen einer gewissen L., die sie im Nachlass einer verstorbenen Freundin gefunden hat, nachzugehen. Wer war diese L., die aus Nazideutschland fliehen musste und die bis zu ihrem Tod als Emigrantin in den Vereinigten Staaten lebte? Auf ihrer Suche taucht Wolf immer mehr in die amerikanische Lebenskultur ein, die ihr, der DDR-Autorin im wiedervereinigten Deutschland, oft sehr fremd erscheint.

Doch dann wird sie eines Tages mit ihrer Stasi-Vergangenheit konfrontiert. Es handelt sich dabei nicht um ihre Opferakte, auf die sie literarisch bereits mit der Erzählung *Was bleibt* (1990) reagiert hat, sondern um ihre Täterakte. Von 1959 bis 1961 wurde Wolf vom Ministerium für Staatssicherheit (MfS) als inoffizielle Mitarbeiterin (IM) Margarete geführt. „Ich hatte das vollkommen vergessen“ (185), schreibt sie über ihre erste Reaktion, als eine Angestellte der Bundesbehörde für die Staatssicherheitsunterlagen (BStU) sie auf ihre Vergangenheit hinweist. „Das hören wir hier öfter“ (186), entgegnet ihr darauf die BStU-Mitarbeiterin. Als die Medien von Wolfs IM-Mitarbeit erfahren, beginnt im wiedervereinigten Deutschland eine Hetzkampagne gegen die „Staatsdichterin“, die am 28. November 1989 zusammen mit Stefan Heym und Friedrich Schorlemmer zu den Erstunterzeichnern des Aufrufs *Für unser Land* – ein Plädoyer gegen die „Vereinnahmung“ der DDR durch die BRD – gehörte. Die sich im fernen Kalifornien aufhaltende Schriftstellerin wird in Deutschland an den Pranger gestellt, obwohl ihre Täterakte um ein Vielfaches kleiner als ihre Opferakte ist und ihr operativer Vorgang bereits

zu Beginn der sechziger Jahre eingestellt wurde, weil „IM Margarete“ ihre Kollegen nicht denunzierte und folglich für das MfS unbrauchbar war. Es folgte eine jahrelange Verdeckung, ab der Unterzeichnung der Petition der Biermann-Ausbürgerung eine offene Observierung Christa Wolfs und ihres Ehemanns.

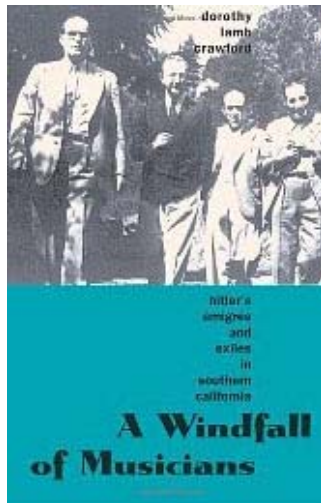
Stadt der Engel oder The Overcoat of Dr. Freud ist nicht Christa Wolfs erste Auseinandersetzung mit ihrer IM-Vergangenheit. Bereits 1993 gab sie zusammen mit Hermann Vinke die Dokumentation *Akteneinsicht Christa Wolf. Zerrspiegel und Dialog* heraus, die in Verbindung mit Band 12 ihrer Gesamtausgabe (2001), die Texte seit 1989, Erzählungen, Essays, Reden, Aufsätze, Briefe und Nachrufe enthält, ein detailliertes Bild ihrer DDR-„Altlasten“ liefert. „Wir gehören beide einer Generation an, die mit anhaltend lastendem Gepäck auf die Reise geschickt wurde“, konstatierte Günter Grass in der Laudatio auf seine Kollegin anlässlich der Verleihung des Deutschen Bücherpreises 2002. „Dass du nie müde geworden bist, diese Last zu tragen, sie nie abgeschüttelt hast, dass es dir vielmehr gelungen ist, die deutschen Wackersteine über die Grenze, auch über die Sprachgrenze zu retten und sie uns, deinen Lesern, als dem Gedächtnis hilfreiche Beschweris zuzumuten, ist dir zu danken.“ Auch auf ihre Erfahrungen in Kalifornien ist sie in *Mit anderem Blick* (2005) schon eingegangen. Der Band enthält unter anderen die Erzählungen *Begegnungen Third Street*, *Fototermin L. A.* und *Wüstenfahrt*, die dem Leser von *Stadt der Engel oder The Overcoat of Dr. Freud* wieder begegnen. Christa Wolf identifiziert sich nicht mit den Emigranten und ihrem Schicksal, aber sie zieht immer wieder Vergleiche zwischen sich und den Bewohnern von „New Weimar“. Interessant ist, dass der Briefwechsel der Emigrantin L. mit Wolfs Freundin einen an die Korrespondenz zwischen Christa Wolf und der Emigrantin und Sexualwissenschaftlerin Charlotte Wolff (1897–1986) erinnert, der 2009 unter dem Titel *Ja, unsere Kreise berühren sich* herauskam.

Nun stellt sich natürlich die Frage, ob es sich überhaupt lohnt, zu Christa Wolfs neuestem Werk zu greifen, wenn sie doch die verschiedenen Themen – Stasi-Vergangenheit, L.A.-Impressionen und Emigranten-Problematik – bereits in anderen Büchern abgehandelt hat? Ich würde sagen: Gerade deshalb. Denn *Stadt der Engel oder The Overcoat of Dr. Freud* ist eine „Selbstanalyse“ – um den titelgebenden Sigmund Freud mit ins Spiel zu bringen – Christa Wolfs und was sie während ihres zehnmonatigen Aufenthalts als Getty-Stipendiatin umgetrieben hat. Es bedurfte der „Vorarbeiten“ *Akteneinsicht Christa Wolf*, *Mit anderem Blick* und *Ja, unsere Kreise berühren sich*, um diese aufwühlende Zeit, in der ihr die „Haut abgezogen wurde“, zu Papier zu bringen. *Stadt der Engel oder The Overcoat of Dr. Freud* lohnt sich sowohl für die treuen Anhänger der Autorin von *Der geteilte Himmel* (1963), *Nachdenken über Christa T.* (1968) und *Kassandra* (1983), als auch für diejenigen, die anhand einer Studie über die Stadt der Engel die Schriftstellerin Christa Wolf entdecken möchten.

Rezension von Magali Laure Nieradka

DOROTHY LAMB CRAWFORD: A WINDFALL OF MUSICIANS – HITLER'S ÉMIGRÉS AND EXILES IN SOUTHERN CALIFORNIA

New Haven/London: Yale University Press, 2009.



„A windfall“ bezeichnet im Deutschen zweierlei: Man versteht darunter sowohl Fallobst als auch – vor allem in der Finanzsprache – metaphorisch eine zufällige Bereicherung, einen unverhofften Mitnahmeeffekt, einen überraschenden Zugewinn. Einen Glücksfall eben. Dorothy Lamb Crawford, die für den griffigen Titel ihrer facettenreichen, ergiebigen und gut lesbaren Untersuchung über das komplexe Wechselverhältnis von europäischen Musikerschicksalen in und um Los Angeles und den unerwarteten, tiefgreifenden Ausbau der Musikszene in Südkalifornien nach 1933 dieses Bild wählte, rückt damit – wiederum ein Glücksgriff! – gleich zwei unterschiedliche Phänomene ins Blickfeld ihrer Leserschaft: zum einen den reifen, bereits angeschlagenen Zustand jener Komponisten, Interpreten, Musiktheoretiker und Musikpädagogen, die aus vielversprechenden, teilweise sogar sehr erfolgreichen Karrieren in der Alten Welt vom

Sturmwind des Faschismus jäh aus ihrer Heimat und ihren Wirkungsbereichen herausgerissen wurden, um sich unversehens im Niemandsland an der Pazifikküste wiederzufinden – qualitativ hochwertiges „Material“, inzwischen jedoch politisch „versehrt“ –; zum anderen die für das vermeintliche kalifornische „paradise“ nicht hoch genug zu veranschlagende Chance, wie sie dieser kulturelle Fallobst-„Regen“, der unvermutet zwischen Malibu und Pasadena, zwischen Santa Monica und Palm Springs, auf Santa Monica, Brentwood und Hollywood niederging, für eine systematische und von hochrangigen Kräften geförderte Entwicklung von Orchestern, Opernensembles, Solisten und Schülern in der riesigen, musikalisch jedoch bislang verwaisten Agglomeration, rund um die Filmstudios der Traumfabrik, darstellte.

Für beide Seiten (die orientierungslos gewordenen, ihrer materiellen Grundlage beraubten, sprachlich unbeholfenen und entwurzelten Exilanten und Emigranten hier, die entweder ahnungslosen oder bildungshungrigen Einheimischen und Musiknovizen dort, letztere allesamt völlig unberührt von der jüngsten Geschichte der Neuen Musik in Berlin, Wien, London, Paris oder Prag) kam das so unwahrscheinliche wie phänomenale Aufeinanderprallen zweier Welten und inkompatibler Voraussetzungen (hinsichtlich Technik, Bildungsstand, Erfahrung, Ästhetik), einem veritablen „culture clash“ gleich. Crawford demonstriert an einer ganzen Reihe von anschaulichen „Fall“-Beispielen – um im Bild zu bleiben –, auf welcher divergierende Weise große Meister und zahllose junge Talente aus Mitteleuropa mit dieser komplexen Herausforderung, in Kalifornien musikalisch zu überleben und zugleich Pionierarbeit leisten zu können, neue, ermutigende Maßstäbe setzen zu dürfen, fertig wurden: Gegenteilige Gefühlsverfassungen wie Euphorie und Verzweiflung, Melancholie und Zuversicht, rückwärtsgewandte Nostalgie und uneingeschränkte Bejahung der neuen Tätigkeitsfelder, Weggabelungen der Laufbahn wie eine brillante Zweitkarriere oder der resignierte Rückzug in Verbitterung, Mutlosigkeit und Isolation waren in diesem spezifischen Kontext von einer ganzen Reihe unwägbarer Faktoren abhängig und lagen nicht selten dicht beieinander: nicht als zur Wahl stehende Optionen, sondern eher schicksalhaft.

Wer in Kalifornien (meist unfreiwillig) in jenen transitorischen Dekaden sesshaft wurde, konnte nicht von dem europäisch vorgeprägten, intellektuell stimulierenden Klima der vergleichsweise „alten“ Musikkultur der amerikanischen (Nord-)Ostküste profitieren. Hier, südlich von Santa Barbara und nördlich von San Diego, galt es zunächst, überhaupt erst einmal elementare Bedingungen für das Praktizieren und Präsentieren Neuer Musik zu schaffen, Zähigkeit und Ausdauer unter Beweis zu stellen, Hörschichten zu gewinnen und zu sensibilisieren, jugendliche, noch am Anfang ihres Parcours stehende Vokalistinnen und Instrumentalisten nicht mit allzu hohen Anforderungen wieder abzuschrecken. Nur einige wenige unter den vom „Wind“ der unheilvollen Nazi-Ära auf die andere Seite der Erdkugel „herübergewehten“ Pianisten, Lehrern, Pultstars, Virtuosen, Genies und Komponisten fanden sich allerdings auf lange Sicht im Labyrinth L.A. zurecht und reüssierten. Die meisten ihrer Weggenossen assimilierten sich dagegen eher halbherzig, beschränkten ihre sozialen Kontakte auf das europäische „Ghetto“ der Exilierten, ließen sich mit idealistisch in Angriff genommenen, aber schlecht bezahlten Nebentätigkeiten abspeisen – doch auch sie trugen dazu bei, dass sich allmählich ein qualitativ anspruchsvolles Netzwerk von Musikausbildung und -ausübung in Südkalifornien ausbreiten konnte. Lediglich eine Handvoll von früheren Europäern (darunter der Filmmusik-Star Erich Wolfgang Korngold, dem es sogar gelang, den Studio-Mogulen seine eigenen Produktions-Bedingungen aufzuzwingen und seinen persönlichen, beachtlichen Marktwert noch in die Höhe zu treiben) ergriffen die Gelegenheit, bei „Null“ anfangen zu können, beim Schopfe, warfen ihre immense künstlerische Vorbildung in die Waagschale, ließen sich nicht von Widrigkeiten oder Mentalitätskonflikten abschrecken und hatten Erfolg beim ständigen Balanceakt zwischen Unterwerfung an die landesspezifischen Produktionsbedingungen von Musik und dem Privileg, genau hier, mit Durchsetzungswillen und Tatkraft, ihre eigenen Vorstellungen durchsetzen und zum Standard erklären zu können.

Im Zentrum von Crawford's umfangreicher Spurensuche – die Autorin ist in erstaunlich vielen privaten und öffentlichen Archiven fündig geworden, hat eine ganze Reihe von Zeitzeugen befragt und kann ihre lebendig, streckenweise fesselnd formulierte Arbeit somit auf eine breite Basis von disparaten Materialien stützen – steht ausnahmsweise einmal nicht das verständliche Bedürfnis der Vertriebenen, in letzter Minute ihren ideologischen Häschern in ihren europäischen Herkunftsstaaten entronnen, nach Sicherheit, Stabilität und Schutz für sich und ihre Familien im kalifornischen Eldorado (obschon politische Implikationen selbstverständlich stets Bestandteil der Ausführungen sind). Ebenso wenig ist es ihr um die Reaktionen der Emigranten auf das sensationelle, wohltuende kalifornische Klima oder die Verflechtungen innerhalb der Exilantenszene selbst zu tun, wie man sie aus den Schriftsteller-Enklaven von L.A. jener Jahre zur Genüge kennt. Crawford zielt vielmehr darauf ab, den kulturell-musikalischen Wandlungsprozess der kalifornischen Megalopole selbst im Detail nachzuzeichnen (mal „Hölle“, dann wieder „cultural desert“ oder „relatively sleepy region“, zuletzt aber auch „musical mecca“), in der ab den späten 1930er bzw. den frühen 1940er Jahren, mit einer Qualitätsdichte ohnegleichen, eine Elite von Europäern den Ton angab: Sie möchte, einerseits topographisch, andererseits mentalitätsgeschichtlich, die faszinierende Entwicklung urbaner Musikkultur durch die fortgesetzte Einflussnahme und Unterwanderung durch die „Experten“ aus Übersee demonstrieren. Widerstand gegen Überfremdung versus begeisterte Annahme durch Musikenthusiasten, dauerhaftes Desinteresse an schwer zugänglichen neuen Kompositionsmethoden versus Etablierung ebenso dauerhafter, zukunftsweisender Institutionen markierten dabei die Eckpfeiler dieses ewigen Wechselspiels aus günstigen oder ungünstigen Schaffensbedingungen. Geradezu makaber mutete laut Crawford in diesem Zusammenhang an, wie viele der Vertriebenen ein politisches Terrorsystem durch ein künstlerisches

einzutauschen hatten: „A different irony lies in the fact that the Hollywood film studios themselves were quasi dictatorships.“ (2) Mangelndes Mitspracherecht und gravierende Einschränkungen in kompositorischen Belangen, die in Extremfällen bis zur vollständigen Unterjochung bzw. zur Eliminierung jeglicher persönlichen „Handschrift“ in den vielfältigen musikalischen Beiträgen führen konnten, waren im künstlerischen Durchlauferhitze dieser „Stadt der Engel“ keine Seltenheit.

Crawford weist darüber hinaus auf folgenreiche Weichenstellungen in der städtischen Kulturpolitik von Los Angeles hin, analysiert bislang sträflich vernachlässigte Kompositionen der Europäer aus ihrer kalifornischen Phase, stellt Schüler, Mitarbeiter und Wegbereiter vor, und sie zitiert ausgiebig die lokale (Fach-)Presse. Die Bandbreite der von ihr ins Feld geführten Protagonisten reicht dabei von der Ausnahmesängerin Lotte Lehmann, im Exil von Selbstzweifeln, zaghaften Startversuchen und immer neuen Karriereeinbrüchen geplagt, über den engagierten Tonschöpfer Hanns Eisler, im Zuge der unsäglichen Kommunistenhate zuletzt wieder aus seiner Wahlheimat vertrieben, bis zu dessen weniger erfolgreichem Kollegen Eric Zeisl, der mit der „ideologically rigid musical atmosphere of the mid-1950s“ in Konflikt geriet und als „lesser composer“ abgetan wurde, und zu einer weit charismatischeren Figur wie Franz Waxman, den ungekrönten, wenngleich mit Oscars dekorierten König der gehobenen Filmmusik („his scores were often considered better than the films they accompanied“, 170). Heimliche Hauptfigur von Crawfords Epochen-Porträt ist aber die eminente Musikjournalistin Isabel Morse Jones: unermüdliche Chronistin und Fürsprecherin von L.A.s musikalischem Reifeprozess; mutig, kompetent, sachkundig, intellektuell hellwach und jeglicher neuen künstlerischen Entwicklung gegenüber aufgeschlossen. Eine Zeitzeugin ersten Ranges, eine Kreuzzüglerin für alle Belange experimenteller Kunst – und ein Glücksfall für die Leser der Los Angeles Times in jenen kulturwidrigen Jahren! Kaum eine Interpreten- oder Komponisten-Skizze in Crawfords Band, kaum ein Konzertereignis oder eine Erstaufführung, deren Rezeption aus erster Hand nicht aus dem – offenbar unerschöpflichen – Fundus von Jones' verständigen Pressekommentaren gespeist wird.

Crawfords Studie versteht sich des weiteren als eine Art Fortsetzung von Reinhold Brinkmanns und Christoph Wolffs großangelegter Untersuchung *Driven Into Paradise: The Musical Migration from Nazi Germany to the United States*, kurz vor dem Jahrtausendwechsel in Berkeley herausgekommen, und als Ergänzung ihres eigenen Bandes *Evenings On and Off the Road: Pioneering Concerts in Los Angeles, 1939-1971*, in dem sie 1995 die Entstehung und Geschichte einer der innovativsten, verdienstvollsten kalifornischen Konzertserien aus der Mitte des 20. Jahrhunderts unter die Lupe genommen hatte. Crawfords jetziges Buch, das auf dem Schutzumschlag ein Photo von Klemperer, Schönberg und Toch beim gemeinsamen Flanieren in den Santa Monica Mountains zeigt, präsentiert sich – trotz weitgehenden Verzichts auf opulente Bildmaterialien – optisch ansprechend und auch für musikwissenschaftliche Laien zugänglich; ferner ist es übersichtlich und überzeugend aufgebaut: Auf zwei kürzere, kompakte Einleitungskapitel, die schlaglichtartig das euphorisierende, von zahlreichen Avantgarden bestimmte Zwischenkriegs-Europa und sodann die eigentümlich vom Rest der Musikwelt isolierte „Wüste“ Kalifornien porträtieren („one large gap“), folgt eine Sequenz von Beiträgen, mit der die Konzentration auf Teilaspekte hergestellt wird: zuerst Otto Klemperers Basisarbeit mit dem Los Angeles Philharmonic, einem seinerzeit noch wenig geformten, aber eben auch unverdorbenen Klangkörper – zu rascher Blüte führend, bevor wieder lange Phasen der Führungslosigkeit und des Mittelmaßes einsetzen. Alsdann ein Abschnitt über „performers“, worin man u.a. mit Hugo Strelitzers bahnbrechendem City College Opera Workshop, Carl Eberts Initiativen im Bereich des Musiktheaters für

die USC oder Herbert Zippers bemerkenswerten Vorstößen in musikpädagogisches Neuland vertraut gemacht wird. Deren selbstloser Einsatz für eine Musikauffassung, die als Zielgruppen auch die Unprivilegierten, Bildungsfernen und sozial Schwachen integriert, führt Crawford zu einem Fazit, das sich leitmotivartig durch ihre gesamte Darstellung zieht: „[They] possessed the resilience characteristic of those who have known and triumphed over extreme adversity. Their personalities were stimulated by challenges. For the sake of music, and their desire to give music to others, they displayed toughness and adaptability, sparing no effort to move those they taught into the realms of art“ (101). Schließlich werden zwischen die ausführlichen Porträts der beiden (polarisiert wahrgenommenen) Großmeister Schönberg und Strawinsky, deren unversöhnliche musikidiomatische und ästhetische Positionen sich im jeweiligen Spätwerk auf gewisse Weise einander anzunähern schienen, charakteristische kalifornische Kurzbiographien von Exileuropäern eingeschoben. Diese letztgenannten, von Höhen und Tiefen gekennzeichneten Werdegänge vermögen oftmals ganz besonders zu berühren – sei es, weil hochsensible Künstlerpersönlichkeiten sich an den unbarmherzigen Schaffensbedingungen von Filmmusik jahrelang aufrieben und dennoch Dutzende von erstklassigen Partituren für das „picture business“ ablieferten, ohne dass je ihr Name auf einem Filmabspann zu sehen war; sei es, weil ihre in Amerika entstandenen symphonischen Kompositionen, ihre Kammermusik- oder Vokalwerke nicht den Geschmack der Konzertveranstalter trafen und so gut wie nie in den lokalen Konzertserien gespielt wurden; sei es, weil sie lange (zu lange?) mit dem Erbe ihrer europäischen Errungenschaften haderten; sei es, weil ihre Lebensentwürfe und manchmal auch komplizierten künstlerischen Identitäten (Beispiel: Ingolf Dahl) mit der vorrangig an Publikumszuspruch und materiellem Gewinn orientierten Einstellung des Musikbetriebs in L.A. kollidierten. Ohne Frage zählen aus diesem Grund die Kapitel über Ernst Toch und Ernst Krenek, für die Crawford auch unveröffentlichte, literarische und überaus persönliche Dokumente auswerten konnte, zu den stärksten, da identifikatorisch zugespitzten Abschnitten dieser beeindruckenden, kollektiv angelegten und beinahe enzyklopädisch zu nennenden „Generationenbeschreibung“.

Die kontinuierliche Reihung von Porträts und biographisch konstruierten Essays hat gleichwohl, zumal was die Binnenarchitektur des Buches anbelangt, ihren Preis: Aller Systematik zum Trotz ist Epochengeschichte doch immer ein wenig mehr als die bloße Summe aneinander gestellter, einander gelegentlich auch durchkreuzender Individualgeschichten. Dass sich trotz des konsequent durchgehaltenen Prinzips, die musikalische „Erziehung“ eines Landstriches (hier: Kalifornien) ausnahmslos als Summe biographischer Fallbeispiele zu erzählen, keine Monotonie einstellen will, liegt an der narrativen Sorgfalt, die Crawford durchweg walten lässt, sowie am erstaunlichen Faktenreichtum, mit dem sie aufwarten kann. Gewünscht hätte man sich deshalb zusätzlich, auch als Ergänzung zur Komponisten-Liste am Buchbeginn, eine Chronik, in der sich die wichtigsten Gründungs- und (Ur-)Aufführungsdaten, Initiativen und Projekte, wiederfinden lassen: zum detaillierten Nachvollzug der einzelnen Bausteine zu einer Fortentwicklung der „ernsten“ südkalifornischen Musik nach 1930.

Nur einige kleine Fehler haben sich eingeschlichen: Dass etwa der Vorname des deutschen Kabarettforschers Volker Kühn gleich zweimal „Völker“ geschrieben wird (169 & 276), fällt nicht weiter ins Gewicht. Und auch die etwas vergröbernde stilistische Einschätzung von Kurt Weills politisch aufgeladenen Brecht-Songspielen und -Kurzopern aus der Dreigroschen-Ära als „pseudo-jazz“ (8), über die man ebenfalls getrost hinwegsehen kann, ist vermutlich der Notwendigkeit geschuldet, in Kürze verschiedene musikdramatische Zeitphänomene in einem Atemzug möglichst prägnant zu etikettieren.

Darius Milhauds im Jahre 1953 von Hugo Strelitzer auf den kalifornischen Spielplan seines Opera Workshop gesetzte Kammeroper *Le pauvre matelot* (nach Jean Cocteau) ist indessen keineswegs „new“, wie Crawford schreibt (87), sondern stammt bereits aus der für Experimentalopern so überaus fruchtbaren Pariser Zwischenkriegszeit (1927). Mehr als ein Schönheitsfehler ist hingegen die verstümmelte Schreibweise des – nicht nur für den politischen Hintergrund dieses Buches – Schlüsselbegriffes „Entartete Musik“, noch dazu gleich in der programmatischen Einleitung, dem leider die auslautende Schluss-Silbe fehlt (2).

Entstanden ist bei Crawfords vielschichtigem Kalifornien-Panorama nicht weniger als ein komplexes zeit- und musikgeschichtliches Mosaik, das aus den Ängsten und Sehnsüchten, den Hoffnungen und dem Ehrgeiz einer ganzen Generation von Hochbegabten zusammengesetzt war. Die Keimzellen ihrer künstlerischen Begabung waren noch östlich des Atlantiks zu suchen gewesen; um die Früchte ihrer Bemühungen waren sie bereits in ihrer alten Heimat und zuweilen auch lange nach ihrer Übersiedlung an die amerikanische Westküste gebracht worden. Doch waren beim Auflesen dieses Fallobstes auch rare Früchte zutage gefördert worden, an kleinen beschaulichen Orten, die keiner unter ihnen, noch Monate vor ihrer Ankunft, auch nur dem Namen nach gekannt hatte. Und genau dort, in Pacific Palisades oder Long Beach, kam es, fast unmerklich oder im Verborgenen, zu jenen Zufallsbegegnungen, deren künstlerische Früchte erst über die Jahre hinweg reifen und die Grundlage für ein eigenständiges, kontinuierliches Musikleben im Großraum L.A. schaffen sollten: „These [coastal] communities provided meeting places where new artistic collaborations and friendships were formed that might not have arisen in Europe“ (2).

Rezension von Jens Rosteck

MEMBERSHIP INFORMATION

All International Feuchtwanger Society members receive the IFS Newsletter from the International Feuchtwanger Society as a benefit of membership and are invited to participate in the Society's symposia. The Society welcomes contributions in any language for its Newsletter.

To join the International Feuchtwanger Society, please request a membership form from Michaela Ullmann at ullmann@usc.edu.

AVAILABLE MEMBERSHIPS

Regular \$30

Student (up to 3 years) \$20

Emeritus \$20

Institutional \$50

Life \$300

The IFS welcomes your support!

OFFICERS OF THE IFS, 2010

HONORARY PRESIDENT	Harold von Hofe (Beverly Hills)
PRESIDENT	Ian Wallace (Clevedon - wallacei@blueyonder.co.uk)
SECRETARY	Marje Schuetze-Coburn (Los Angeles - schuetze@usc.edu)
TREASURER	Michaela Ullmann (Los Angeles - ullmann@usc.edu)
NEWSLETTER EDITOR	Magali Nieradka (Heidelberg - magali.nieradka@yahoo.de)
MEMBERS-AT-LARGE	Daniel Azuelos (Amiens - azuelos.daniel@wanadoo.fr) Geoff Davis (Aachen - davis@anglistik1.rwth-aachen.de) Arnold Pistiak (Potsdam - pistiak@rz.uni-potsdam.de) Jonathan Skolnik (Maryland - jskolnik@german.umass.edu) Frank Stern (Wien - frank.stern@univie.ac.at) Deborah Vietor-Engländer (Mainz - debenglander@hotmail.com)
LIFE MEMBERS	Linde Fliedner-Lorenzen (Bonn), Manfred Flügge (Berlin), Volker Skierka (Hamburg), Jonathan Skolnik (Amherst), Ian Wallace (Clevedon)

EDITORIAL CONTACT

Magali Nieradka
Friedrich-Ebert-Anlage 46-1
69117 Heidelberg
Germany
Email: magali.nieradka@yahoo.de

ISSN: 2156-0676

Published by University of Southern California Libraries for the International Feuchtwanger Society.

Articles copyright by the authors.

